

1220 con

La Voix de l'Est

Dure matinée sur les routes

>3



PHOTO JANICK MAROIS

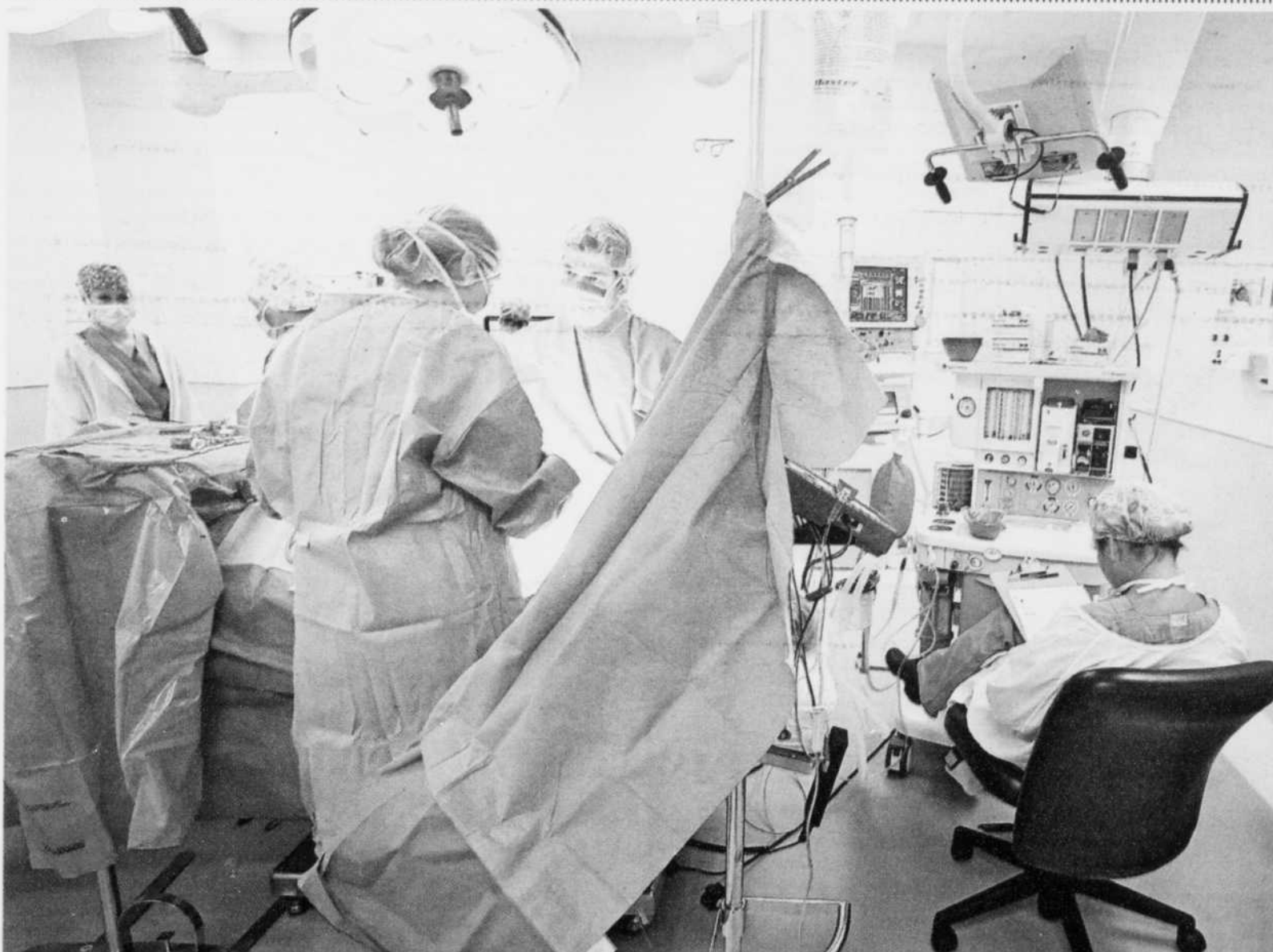


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Médecins en détresse

• L'an dernier, 978 médecins ont fait appel au Programme d'aide aux médecins du Québec que préside le Dr William J. Barakett, de Lac-Brome. Des praticiens au bord du gouffre qui ont tout tenté pour s'en sortir eux-mêmes avant d'avoir recours au service, qui garantit pourtant la confidentialité totale. Mais dans le milieu médical, certains sujets, comme le suicide par exemple, sont encore tabous.

>4-5



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

FOOTBALL
Le président des Alouettes, Larry Smith, quitte le navire

>26

HELENE DESROCHERS

30 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne transaction immobilière!

450 378-8461

409616

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



RE/MAX

ÉQUIPE
CHRISTIAN LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca

REMAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE ?

Contactez l'équipe à votre hauteur

450 378-4120



Visitez plus de 80 propriétés sur www.christianlalumiere.ca

Christian Lalumière Curtis Skinner Michel Marquis
Courtiers immobiliers 450 531-9595 450 531-3939 450 531-7200

B19278

INONDATIONS EN HAÏTI

« La situation n'est pas vraiment pire qu'avant »

— Bernard Demers



MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Bernard Demers est troublé. Mais pas par ce qui se passe en Haïti, où l'ouragan Tomas a causé plusieurs inondations et où des épidémies de choléra menacent de faire encore bien des morts après les centaines de milliers de décès recensés à la suite au tremblement de terre de janvier dernier.

Non. Il est surtout troublé d'entendre autant parler, dans les médias, d'événements qui n'en sont pas vraiment pour ce petit pays des Antilles. Dont, surtout, le passage d'un ouragan.

« Ce qui me frappe, c'est de voir la couverture qu'on donne à tout ça. Des tremblements de terre, des ouragans, il y en a toujours eu là-bas et il y en aura toujours. Ils vivent ça comme nous on vit des tempêtes de neige. Quand ça arrive, ce n'est pas une nouvelle, c'est du quotidien », soutient celui qui est revenu la semaine dernière d'Haïti, où il se rend fréquemment.

« Des gens qui n'ont rien, de l'eau contaminée, des abris précaires... ça non plus, ce n'est pas une nouvelle, poursuit-il. C'était comme ça avant les inondations, et même avant le tremblement de terre de janvier. La situation n'est pas vraiment pire qu'avant, mais là, on en parle à cause de ce qui s'est passé, mais on reste dans l'événement. On ne va pas plus loin. »

Combien de fois, ajoute-t-il, a-t-il vu des gens marcher nu-pieds ou

boire de l'eau à même le caniveau, aussi contaminée soit-elle? « La majorité des Haïtiens ont des parasites et des vers dans leur système digestif », mentionne-t-il.

Ce qui n'est pas normal, toutefois, c'est le nombre de morts que les colères de Dame nature causent. « Comme si, ici, à chaque tempête de neige, on dénombrait les morts par dizaines et centaines, illustre-t-il. Nous, on a réussi à s'adapter, on a des pneus d'hiver, des manteaux, du chauffage... et on vit avec ça. »

Sortir de l'événement

Pourtant, affirme Bernard Demers, il faut continuer de parler de ce qui se passe en Haïti. « Mais il faut sortir de l'événement », martèle-t-il.

Depuis Béthanie, il fait une analogie avec un de nos problèmes de jadis. « Il y a eu un mort à cause d'un accident d'autobus. Puis, plusieurs autres accidents impliquant des enfants et des autobus scolaires. Donc, on a ajouté des stops lumineux, des miroirs plus grands, des signaux, etc. On a réfléchi pour trouver une solution. »

Certes, ce problème est bien petit comparé à celui avec lequel neuf millions d'habitants sont aux prises en Haïti, concède M. Demers. Il se montre cependant optimiste quant aux résultats qu'on peut atteindre si l'on agit d'abord sur la population plutôt que sur le gouvernement.

« Ce qui me fascine toujours chaque fois que je me rends là-bas, c'est de voir un État complètement désorganisé, mais une population qui se démène, qui réussit à s'arranger », dit-il.

Il déplore toutefois la manière dont l'aide est apportée au pays. « Suite au tremblement de terre, cite-t-il en exemple, on a souligné l'importance d'un plan directeur pour la construction de résidences dans des lieux sécuritaires et avec matériaux résistants. On a défini que cet endroit ne pouvait pas accueillir de bâtiments, et que ces roches-là n'étaient pas assez solides. On a interdit, mais on n'a pas donné de solution de rechange. Et l'État n'avait évidemment pas plus les moyens de faire respecter ces propositions. Qu'est-ce qui s'est passé? Les gens avaient besoin d'un toit,

ils sont allés là où ils ne pouvaient pas aller et se sont reconstruits avec les roches qu'ils avaient à leur disposition. »

Autre exemple: « L'eau s'écoule du haut des montagnes vers les lieux habités parce qu'il ne reste plus d'arbres pour l'absorber; ils ont tous été coupés par les gens pour faire du charbon de bois pour la cuisine. Même si on leur dit qu'il est maintenant interdit de couper les arbres, ça leur prend une autre alternative pour pouvoir se faire à manger. »

Pour l'instant, résume Bernard Demers, on se contente d'interdire et de fournir des normes sans tenir compte du fait que l'État n'a pas les ressources pour s'assurer que ces règles et ces normes seront respectées.

« Pourquoi le pays continue de s'appauvrir d'année en année depuis dix ans? » questionne M. Demers. « Ça veut dire que tout ce qu'on a fait depuis ce temps-là ne fonctionne pas; on ne s'attaque pas au vrai problème. »

Autre texte en page 22

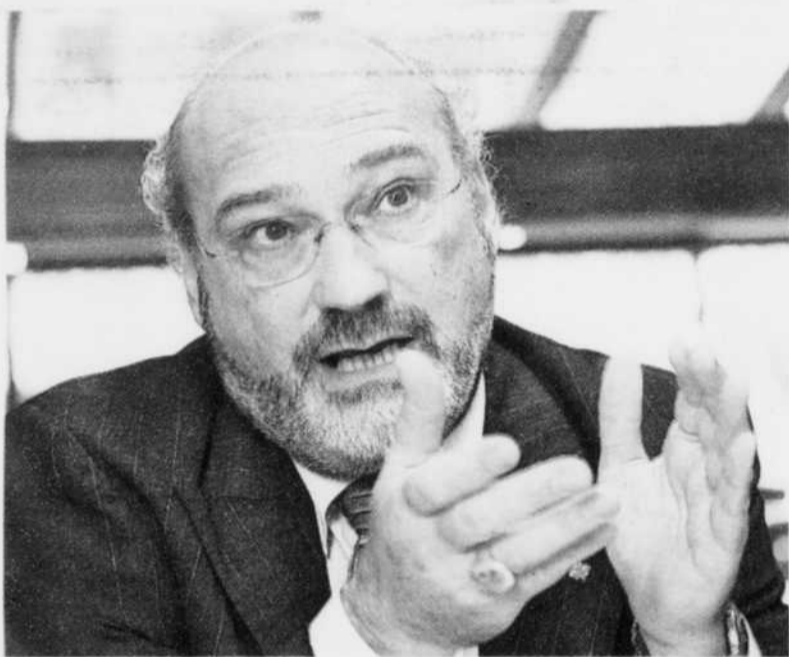


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
« Des tremblements de terre, des ouragans, il y en a toujours eu là-bas et il y en aura toujours », dit Bernard Demers, qui rentre d'un séjour en Haïti.



L'ouragan Tomas a provoqué plusieurs inondations en Haïti.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

De 18 à 29 ans?

Jusqu'au 16 novembre, répondez à notre sondage sur internet et obtenez une chance de gagner

500\$

chez **ultimate**

Société, politique, famille, médias. Donnez-nous votre opinion en répondant à notre questionnaire en ligne sur ces sujets.

*Tirage le 22 novembre

Rendez-vous à www.lavoixdelest.ca

Le verglas surprend les automobilistes

La chaussée glacée provoque de nombreuses sorties de route



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

SHEFFORD — Des automobilistes ont été surpris par les conditions de la chaussée, hier matin, alors que certaines routes de la région étaient recouvertes de verglas. Fort heureusement, aucun accident grave n'a été rapporté par les policiers, mais il y a eu plusieurs sorties de route.

Fort heureusement, aucun accident grave n'a été rapporté par les policiers.

Quelques accidents se sont produits, tôt en matinée, alors qu'une pluie verglaçante tombait sur la région. La route 112 près de la rue Picard, à Shefford, a été le théâtre d'une collision impliquant trois voitures, a indiqué le sergent Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la

Sûreté du Québec en Estrie. Aucun automobiliste n'aurait été blessé.

La chaussée glissante serait aussi en cause dans d'autres sorties de route qui ont été rapportées à Shefford et Bromont. Les conditions routières hivernales ont d'ailleurs nécessité l'intervention des travaux publics pour l'épandage de sel sur la chaussée.

Les accidents et sorties de route sont un signe que l'hiver approche. Les policiers en profitent pour rappeler aux conducteurs leur obligation de chauffer leur voiture de pneus d'hiver, ce qui permet de réduire de 25 % la distance de freinage lorsque la situation l'exige.

« À compter du 15 décembre, les voitures doivent être équipées de pneus d'hiver en bon état », précise le sergent Ruel. Un conducteur qui fait fi de cette loi s'expose à une

contravention de 200 \$ plus les frais. Les agents affirment que garder une bonne distance avec le véhicule qui nous précède réduit les risques d'accident. Ils rappellent également aux automobilistes l'importance d'adopter leur conduite aux conditions routières.



PHOTO JANICK MAROIS

Quelques accidents et sorties de route ont été rapportés, hier matin, dans la région. À certains endroits, la chaussée était glissante en raison des précipitations de pluie verglaçante.

CENTRE SPORTIF ET CULTUREL DE BROMONT

Travaux de réfection du stationnement



PHOTO JANICK MAROIS

Le stationnement du centre sportif et culturel de Bromont subit des transformations importantes, dont l'aménagement d'un débarcadère.

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Des travaux de réfection sont en cours dans le stationnement du centre sportif et culturel de Bromont. Des solutions environnementales seront adoptées pour réduire les eaux de précipitation et la pollution lumineuse.

Au programme, notamment : l'aménagement d'îlots de végétaux qui permettront de capter les eaux de pluie. Et afin de réduire la pollution

visuelle, seulement quatre lampadaires seront installés plutôt que 20, explique Michel Samson, adjoint au directeur des travaux publics de la Ville de Bromont. Ils seront d'une hauteur d'environ 14 pieds. De grands arbres seront aussi plantés.

Quelque 140 places de stationnement sont prévues. Un débarcadère a déjà été aménagé face à l'aréna. Les travaux, amorcés depuis plus d'une semaine rue John-Savage, devraient être terminés d'ici deux à trois semaines. En fonction des conditions

météorologiques, la plantation des arbres et végétaux pourrait être retardée au printemps.

La réalisation des travaux s'inscrit dans une démarche visant à améliorer les déplacements dans le secteur et à réduire la circulation près de l'école primaire La Chantignole.

Durant le chantier, le stationnement a été autorisé dans la rue John-Savage, à condition d'être à au moins cinq mètres d'une intersection. Les automobilistes peuvent aussi garer leur voiture dans la rue Pierre Bellefleur.

VOUS SOUHAITEZ VOUS FAIRE CONNAÎTRE ?

PENSEZ À UN CAHIER SPÉCIAL
DANS LE QUOTIDIEN **La Voix de l'Est**

Plus que des mots

un excellent outil promotionnel pour joindre nos lecteurs, VOTRE PUBLIC-CIBLE DE TOUTE LA RÉGION.

UN PROJET CLÉ EN MAIN AUX OPTIONS MULTIPLES*. *Autofinancé à 100% en partie ou payé en totalité par l'entreprise

Pour plus de détails, communiquez dès maintenant avec Nathalie Choinière au 450 375-4555 poste 227 ou nathalie.choiniere@lavoixdelest.qc.ca



MARDI 9 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

410100

3

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Pluie ou bruine intermittente cessant en après-midi.
Max. 8 Min. 5

DEMAIN

Ensoleillé.
Max. 7 Min. -5

MÉDECINS | EN DÉTRESSE

L'an dernier, sept médecins se sont suicidés au Québec. Mais cette donnée n'apparaît nulle part. C'est tabou. Les médecins n'ont pas le droit d'être déprimés, d'être malades. Ils travaillent dans une culture de performance et de perfection où l'erreur n'a pas sa place. Sauf que, dans un réseau dont l'élastique est étiré au maximum, ils sont de plus en plus nombreux à souffrir en silence. Et à craquer.

Le suicide : un sujet tabou

SARA CHAMPAGNE

La Presse

C'était un véritable rayon de soleil. Une jeune femme brillante, sportive, musicienne. Après plusieurs années d'études, elle a enfin décroché son diplôme de médecine. Elle a décidé de parfaire sa formation aux urgences d'un hôpital de l'Ouest canadien, question de voir du pays.

Un soir, l'an dernier, un homme est arrivé en état de choc anaphylactique. Il s'était fait piquer par une abeille. La jeune omnipraticienne l'a soigné. Il a survécu. Mais le chef des urgences a passé un commentaire sur la qualité de son intervention. C'est la goutte qui a fait déborder le vase.

La jeune femme s'est retirée à l'écart avec le dossier de son patient. D'un grand trait, elle y a inscrit qu'elle venait de commettre une erreur. Qu'elle ne pouvait pas vivre avec cela. Elle a pris un bistouri et s'est ouvert les veines dans le bois derrière l'hôpital. Elle est morte.

Dans le réseau de la santé, on ne parle pas de ce suicide. Ni des autres, d'ailleurs. C'est la culture médicale qui est en cause. « Nous sommes très réticents à aller chercher de l'aide. Et la qualité de l'acte médical finit toujours par en souffrir », explique le médecin bromois William J. Barakett, président et cofondateur du Programme d'aide aux médecins du Québec (PAMQ), le seul à avoir accepté de relater le suicide de la jeune femme, pourtant bien connu dans le milieu.

L'an dernier, 978 médecins ont fait appel au PAMQ. Des praticiens au bord du gouffre qui ont tout tenté pour s'en sortir eux-mêmes avant d'avoir recours au service, qui garantit pourtant la confidentialité totale.

« J'ai pleuré, pleuré et pleuré »

La D^{re} Suzanne Thibault*, omnipraticienne d'expérience, est parvenue à s'en sortir sans le programme, grâce à l'aide d'un confrère psychiatre. « Mais je me suis poussée jusqu'à la dernière extrémité », résume-t-elle. Dans un café anonyme de la grande région métropolitaine, la quadragénaire a accepté de partager avec *La Presse* sa douloureuse expérience. Entre deux bouchées d'un lunch pris au beau milieu de l'après-midi à

cause de l'état de santé d'un patient, elle a raconté comment était sa vie « avant ».

« La veille, ça allait super bien, j'avais ma vie bien en main. Deux enfants, un chien, une belle maison, le gym trois fois par semaine, le chant, le piano... Mes journées étaient remplies de 6 h 30 le matin jusqu'à 22 h. Ma vie était équilibrée, réglée au quart de tour, jusqu'à ce qu'un tsunami me passe dessus. J'ai frappé le mur à 150 km à l'heure. »

Elle ne veut pas entrer dans les détails de l'événement déclencheur, mais il s'agit d'un bouleversement familial soudain, comme il en arrive tant. Tout a chaviré du jour au lendemain. « Dans le fond, c'aurait pu être un accident de voiture ou une menace de poursuite par un patient », dit-elle.

Pendant huit jours, elle ne dort pas. Elle perd du poids de façon fulgurante et se met à faire de l'anxiété. Elle se prescrit à elle-même des médicaments pour dormir, pour se calmer. Mais rien n'y fait. « Je savais très bien ce que j'avais. Un trouble d'adaptation comme il m'est souvent arrivé d'en soigner au cours de mes 24 années de pratique. Je me disais que je savais quoi faire. »

C'est finalement une vieille dame, une patiente qu'elle suivait depuis des années pour dépression, qui lui a ouvert les yeux à la fin de son examen. « Elle a posé sa main sur la mienne et elle m'a demandé : "Mais qu'est-ce qui ne va pas, docteur ?" J'ai éclaté en sanglots. J'ai pleuré, pleuré et pleuré. »

À reculons, elle a consulté un psychiatre à qui elle avait l'habitude d'envoyer des patients. Il a usé de tous les arguments pour parvenir à la convaincre de prendre un congé de trois mois. Elle était certaine qu'elle n'aurait besoin que de deux semaines pour se remettre sur pied. Elle s'est finalement arrêtée durant quatre mois. Un seul de ses confrères est au courant du motif de son absence. Les autres « s'en doutent », dit-elle.

« Nous sommes tous des bibittes très performantes, des battants. Nous sommes prisonniers de notre perfectionnisme. Le joug du je ne suis pas bonne est très fort. Nous savons que nous ne sommes pas irremplaçables, mais nous nous sentons responsables de nos patients. Je connais certains de mes patients depuis 17 ans. »

Depuis le printemps dernier, la D^{re} Thibault a repris la médecine familiale, dont une grande part touche

la pédiatrie et la psychiatrie. Les premières semaines de son retour progressif ont été difficiles : fatigue, maux de tête... Elle affirme qu'elle ne fera plus jamais autant d'heures de consultation qu'auparavant et tente d'apprendre à dire non.

« J'ai réalisé que je marchais constamment au bord du précipice sans m'en rendre compte. Il faut marcher à un pied du précipice si on veut avoir une marge de manoeuvre quand ça va mal. »

Quand on lui demande ce qui cloche à ce point dans la profession médicale, elle répond spontanément que le « milieu est vicieux ».

« Ça commence dès les premières heures à la faculté de médecine. Nous sommes tous des premiers de classe et, soudain, nous ne le sommes plus, à travers un groupe entièrement constitué de premiers de classe. Je me souviens qu'on disait à nos superviseurs que les tours de garde de 24 heures n'avaient pas d'allure, mais ils répondaient qu'eux aussi avaient passé par là. Alors, la compétition est forte, même entre résidents, pour décrocher le meilleur stage, avoir les meilleurs dossiers. »

*Nom fictif.

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

NOUVELLE ADRESSE:
328 Principale

Voir en page 6

SOMMAIRE

Agenda (ajout) 16

À ne pas répéter 16

Arts et culture 9

Économie 19

Horoscope 14

Jeux 18

Nécrologie 21-22

Opinion 12-13

Petites annonces 20

Sports 23

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN BAS DE PAGE

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,10 \$

par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré n° 0675) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

L'an dernier, 978 médecins ont fait appel au Programme d'aide aux médecins du Québec. Des praticiens au bord du gouffre qui ont tout tenté pour s'en sortir eux-mêmes avant d'avoir recours au service, qui garantit pourtant la confidentialité totale.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-11-08

Banco	01 10 13 14 15 18 31 32 34 39	Quotidienne	3 294	Triplex	09 13
	40 44 46 47 56 57 59 60 66 68		4 5292		19 23 29
Astro	Jour - Mois - Année - Signe	Extra	7675223		
	19 AVRIL 68 SAGITTAIRE				

Célébration 2011 EST DE RETOUR AVEC SON GROS LOT DE 5 MILLIONS \$!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Les appels à l'aide explosent

SARA CHAMPAGNE

La Presse

Le nombre de médecins en détresse a explosé cette année, révèlent les dernières statistiques du Programme d'aide aux médecins du Québec (PAMQ), que *La Presse* a obtenues. Au total, 978 médecins ont demandé de l'aide cette année comparative à 871 en 2008-2009. En majorité, des médecins de famille.

Fait troublant, note la directrice générale du PAMQ, D^{re} Anne Magnan, les nouveaux cas ont augmenté de 30 % en cinq ans. Ils sont donc 464 omnipraticiens, spécialistes, résidents ou étudiants, à avoir baissé les armes pour la première fois cette année. Ces données ne tiennent pas compte des médecins qui se sont débrouillés seuls.

Le premier motif d'appel à l'aide est la maladie mentale, généralement la dépression, explique-t-on. Viennent ensuite les problèmes de consommation d'alcool ou de toxicomanie, qui constituent, bon an mal an, entre 8 et 10 % des cas. Enfin, ils consultent parce que « le travail les rend malades », affirme la D^{re} Magnan.

« On se rend compte que le travail n'est pas la cause première des demandes d'aide, mais c'est bien souvent une cause sous-jacente à la détresse, explique la D^{re} Magnan. Je pense notamment à ce médecin qui travaillait, travaillait, travaillait et qui, tard le soir à la maison, prenait deux, trois verres pour décompresser et recommencer à travailler tôt le lendemain. Le drame a éclaté le soir où sa femme a demandé le divorce. Le divorce était donc le motif de la consultation, mais le travail occupait une grande part du problème. »

Au PAMQ, huit médecins-conseils répondent aux appels de détresse de leurs confrères sous le sceau de l'anonymat. Selon la nature du problème, ils sont dirigés vers des médecins, psychiatres, thérapeutes, parfois même des syndicats de faillite. Parce que oui, il y a aussi des problèmes financiers dans le domaine médical.

Les médecins ont ceci de

particulier qu'ils attendent vraiment d'être au bord de la crise de nerfs avant de consulter, généralement après plus de huit ans de détresse silencieuse. Ils veulent s'en sortir, mais sans s'arrêter: « Prendre trois mois de congé, c'est inacceptable, dans la profession, parce que les confrères seront pris pour combler le trou », explique la D^{re} Magnan.

« Souffrance éthique »

Dans le milieu médical, on parle de plus en plus de « souffrance éthique », c'est-à-dire de l'impuissance des médecins face aux limites de la médecine, face à leur incapacité de soigner ou de prendre de nouveaux patients. Un phénomène qui ne serait pas unique au Québec.

Christian Genest, chercheur à l'Université Laval, soutiendra bientôt sa thèse de doctorat à ce sujet. En passant par le PAMQ, il a recueilli les témoignages de nombreux médecins. Et en grattant un peu, il s'est notamment rendu compte que les médecins ont de la difficulté à dire « non », ce qui peut entraîner son lot de souffrance.

« Les médecins sont encore souvent perçus comme des dieux, ajoute-t-il. Mais il y a un écart entre ce qu'ils savent et ce qu'ils peuvent faire dans un contexte où l'argent manque, où il est difficile d'avoir du temps en bloc opératoire, d'obtenir un examen de résonance magnétique ou des résultats d'analyses. »

Les proches de médecins en détresse vivent eux aussi des souffrances extrêmes. Au cours des cinq dernières années, 70 membres de la famille d'un médecin ont fait appel au PAMQ.

Le D^r William J. Barakett, président et cofondateur du PAMQ, explique que la famille est toujours la première à souffrir de la détresse des médecins. « Même si on ne travaille pas, on pense toujours à nos patients », dit-il. Aujourd'hui dans la soixantaine, il se souvient d'un incident survenu quand son fils avait 7 ans.

« J'avais l'habitude d'appeler à

l'hôpital pour voir si tout allait bien quand c'était mon tour de garde. Une fin de semaine, j'étais avec mon fils

pour lui acheter des skis. Je n'étais pas de garde, mais j'ai quand même appelé à l'hôpital, par réflexe. Mon

fil m'a posé cette question qui m'est restée: "Mais pourquoi tu appelles si tu n'es pas de garde?" »

Du 1^{er} au 27 novembre 2010

Découvrez les collections 2011 des plus grandes marques



Rabais surprise

JUSQU'À

100\$

à l'achat d'une paire de lunettes¹



Centre opto de Granby

Carrefour Bouchard
220, rue St-Jude Nord
(voisin du Rona)

450 372.1031
centropto.M2L.ca

¹ Paire de lunettes: montures sélectionnées et lentilles de prescription. Ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion. Non applicable sur les commandes antérieures à ces dates.

² Plan de paiement sujet à l'approbation de crédit de Visa Accord D Desjardins (étalement de 3 à 24 mois); aux conditions et règlements du Centre Opto.

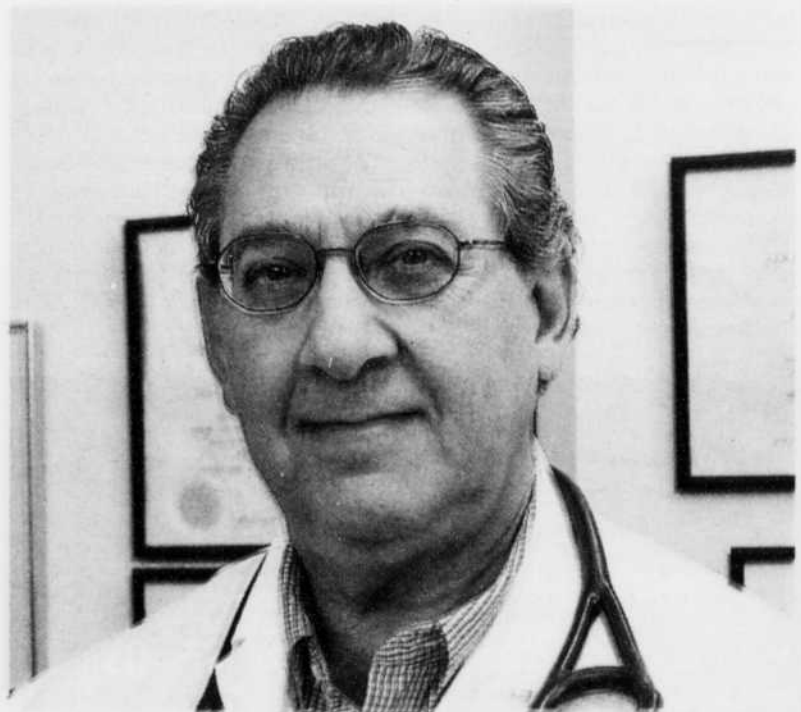


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le D^r William J. Barakett, président et cofondateur du PAMQ, explique que la famille est toujours la première à souffrir de la détresse des médecins.

MARDI 9 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

GRANBY

Début de la vaccination antigrippale



CHANTAL VALLÉE
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Sans surprise, comme chaque automne, c'est le retour de la vaccination antigrippale.

Cette année encore, le vaccin est offert gratuitement aux clientèles plus à risque de complications, auxquelles s'ajoutent cette fois les personnes âgées de 2 à 59 ans avec une obésité importante, c'est-à-dire un indice de masse corporel égal ou supérieur à 40. C'est le cas notamment d'une femme mesurant 5 pieds et 5 pouces pesant 240 livres ou d'un homme de 5 pieds 11 pouces pesant 286 livres. Un indice de masse corporel élevé augmente le risque de souffrir de maladies cardiovasculaires, d'hypertension, de diabète, d'asthme, de calculs biliaires, d'arthrose et de cancer, peut-on lire sur le site Passeportsante.net où on peut facilement calculer son propre IMC. La mesure obtenue peut toutefois ne pas rendre justice aux gens très musclés, nous prévient-on.

La vaccination est également gratuite pour les personnes de 60 ans et plus, les enfants de 6 à 23 mois, les personnes de 2 à 59 ans souffrant d'une maladie

chronique et l'entourage de ces personnes. Le vaccin est aussi offert sans frais aux femmes enceintes qui sont à leur deuxième ou troisième trimestre de grossesse ou aux femmes enceintes souffrant de maladie chronique, quelle que soit l'étape de leur grossesse.

Cette année, le vaccin contient des souches de grippe A, B, et A (H1N1). Il peut même être utile aux gens qui ont été vaccinés l'an dernier. «La durée du vaccin est terminée», précise la directrice des communications du CSSS de la Haute-Yamaska, Rollande Daudelin.

«Ça vaut la peine de se faire vacciner si on fait partie des groupes cibles. La grippe tue», fait-elle valoir. Le vaccin veut éviter aux gens de souffrir des complications de la grippe qui entraînent parfois des hospitalisations.

En se présentant à une clinique de vaccination antigrippale, les gens peuvent aussi être immunisés contre le pneumocoque: le vaccin est offert gratuitement aux personnes âgées de 65 ans et plus, aux parents d'enfants souffrant d'une maladie chronique et aux adultes aux prises avec une maladie chronique.

«La pneumonie est une complication qui peut être fatale aux personnes âgées», rappelle M^{me} Daudelin.

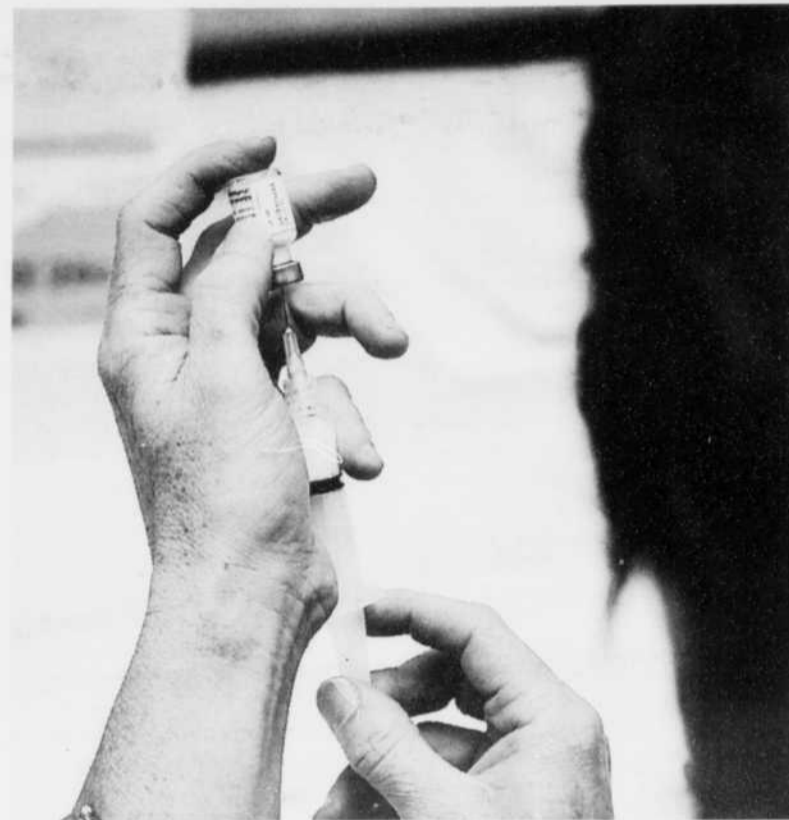
Chaque année, de 10 à 25 % de la population sont affectés par la grippe qui entraîne 20 000 hospitalisations et de 2000 à 8000 décès, apprend-on

en consultant le site de l'Agence de la santé publique du Canada. En se lavant fréquemment les mains, et en toussant ou en éternuant dans le pli du coude ou le haut de son épaule, on réduit les risques de propager l'infection.

10 000 personnes

Sur le territoire du CSSS de la Haute-Yamaska, on espère vacciner 10 000 personnes lors des cliniques de vaccination qui débutent aujourd'hui. Le vaccin antigrippal sera offert au Club de l'âge d'or, situé au 95 boulevard Leclerc Est, les 9, 10, 11 et 20 novembre, de 9 h à 15 h, les 22 et 23 novembre, de 9 h à 19 h, ainsi que les 19 novembre, 6 et 7 décembre, 17 et 18 janvier, de 13 h à 20 h. L'équipe se déplacera à Waterloo pour vacciner les gens à la salle communautaire, située au 5005, rue Foster, les 16 et 17 novembre, de 9 h à 19 h.

Dans Brome-Missisquoi, les cliniques de vaccination antigrippale sans rendez-vous, qui ont ouvert samedi dernier, se tiennent jusqu'au 10 décembre prochain dans 11 municipalités du territoire. Les personnes à risque de complications sont vaccinées gratuitement. Il suffit de présenter sa carte d'assurance-maladie. On obtient l'horaire complet à www.santemonteregie.qc.ca/lapommeraiie.campagne-de-vaccination.fr.html. Il est aussi



La campagne de vaccination antigrippale débute aujourd'hui à Granby.

publié dans les journaux, inscrit dans des feuillets publicitaires que l'on trouve dans les cliniques médicales, les pharmacies et les dépanneurs du territoire. Les gens

peuvent aussi s'informer en téléphonant à leur CLSC à Cowansville au (450) 266-4342 option 4 # 4400, à Farnham au (450) 293-3622, ou à Bedford au (450) 248-4321.

CHSLD EN PPP

Les ratés de Saint-Lambert ont hanté l'assemblée du CSSSHY



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Lucie Bilodeau, présidente de l'Alliance des professionnels et techniciens de la santé.

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les «ratés» du CHSLD de Saint-Lambert, un exemple de partenariat public-privé, sont venus hanter hier soir la salle du conseil d'administration du CSSS de la Haute-Yamaska, alors qu'une représentante syndicale a interpellé les administrateurs sur le projet prévu à Granby.

«J'imagine que vous suivez comme moi le projet de Saint-Lambert avec ses différents ratés et difficultés. On se questionne sur les services, sur les coupures potentielles dans le budget et les équipes de travail. Où en est le projet actuel?», a questionné la présidente de l'Alliance des professionnels et techniciens de la santé et des services sociaux, Lucie Bilodeau.

«On aimerait ça le savoir», a

répondu du tac au tac le président du conseil d'administration, Jean-Marc Savoie.

«On n'a pas de date encore pour les appels d'offres», précise le directeur général Yves Fortin. «Ce n'est pas un modèle qu'on a choisi, c'est un modèle qu'on a choisi pour nous», ajoute-t-il.

Le dg a rappelé que le centre de santé a un besoin pressant de lits d'hébergement sur son territoire et qu'il doit dépenser plus de deux millions de dollars par année pour loger les personnes âgées en perte d'autonomie, une dépense pour laquelle il n'est pas financé. «C'est inacceptable!», déplore le directeur général.

Des difficultés

Le centre d'hébergement en partenariat public-privé St-Lambert-sur-le-Golf de 200 places qui devait

servir de modèle aux trois établissements d'une soixantaine de places prévues en Montérégie — à Saint-Jean-sur-Richelieu, Châteauguay et Granby — faisait la une d'un quotidien montréalais, hier. Le promoteur, le Groupe Savoie, estimait que l'Agence de la santé devrait le compenser pour la clientèle qui nécessitait plus d'heures soins que les 3,44 prévus par résidant. De son côté, la PDG de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, Claire Pagé, soutenait que l'entente tient compte des «besoins spéciaux». Il ne semblait pas question d'allonger au promoteur privé plus que les 40 000 \$ par personne par année que lui paiera l'Agence.

Ce n'est pas le premier pépin que rencontre ce premier CHSLD en PPP en Montérégie. L'ouverture du centre d'hébergement prévue le 1^{er} octobre

avait été retardée d'une dizaine de jours, parce que le promoteur ne parvenait pas à dénicher des médecins. L'Agence de la santé a donc dû faire appel à des médecins de trois établissements des environs, l'hôpital Charles-Lemoyne ainsi que les CSSS Champlain et Pierre-Boucher pour assurer les services 24 heures sur 24.

L'alliance des professionnels et techniciens de la santé regroupe près de 320 employés oeuvrant au CSSS de la Haute-Yamaska, de plus de 30 différents titres d'emplois. Ce syndicat est membre de la Coalition Montérégie sans PPP qui avait déposé une pétition de plus de 5200 noms, le printemps dernier à l'Assemblée nationale contre ces projets en partenariat public-privé. Ceux-ci permettraient, selon la Coalition, à des entreprises privées de faire du profit sur le dos des aînés.

CONCOURS

Jules
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

ainsi que JACK VICTOR et *Joseph Ribkoff*

328 Principale, Granby 450 372-4645 • Ouvert le dimanche, de midi à 16h

vous remerciant!

Finalistes 1^{re} semaine:

Femme: Christine Michel, de Granby

Homme: Joël Beaugregard, de Roxton Falls

Les gagnants seront dévoilés le samedi 13 novembre dans La Voix de l'Est.

9



L'ÉVÉNEMENT
À CHACUN SA
MERCEDES-BENZ

Profitez de 3 mensualités gratuites*
Parce que vous le méritez bien.

PROFITEZ DE VOS TROIS PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

GLK 350 4MATIC[™] 2011 PRIX TOTAL: 45 695 \$¹ <small>*Le prix total inclut le PDSF de 43 500 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$. TPS et TVQ en sus.</small>	FINANCEMENT FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 60 MOIS 2,9 %*	LOCATION Paiements mensuels avec versement initial de 707 \$ 458 \$*	Taux à la location Taux à la location, bail de 48 mois 4,9 %*
---	---	--	---

De plus, recevez 25 % de rabais sur les accessoires d'origine installés en usine**.



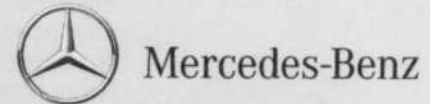
Garnitures de calandre chromées Système de divertissement à DVD Aileron arrière



PROFITEZ DE VOS TROIS PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

ML 350 BLUETEC AVANTGARDE 2011 PRIX TOTAL: 66 095 \$¹ <small>*Le prix total inclut le PDSF de 63 900 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$. TPS et TVQ en sus.</small>	FINANCEMENT FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 60 MOIS 1,9 %*	LOCATION Paiements mensuels avec versement initial de 738 \$ 738 \$*	Taux à la location Taux à la location, bail de 48 mois 3,9 %*
--	---	--	---

L'événement à chacun sa Mercedes-Benz est le meilleur moment d'économiser sur les nouvelles Classe ML AVANTGARDE et Classe GLK 2011. Vous profiterez d'abord de vos trois premières mensualités gratuites* et d'un rabais de 25 % sur les accessoires Mercedes-Benz d'origine installés en usine**. De plus, avec la Classe ML AVANTGARDE, vous obtiendrez aussi plus de 3 000 \$ d'équipement sans frais. Profitez de nos offres incroyables d'une durée limitée en vous rendant chez votre concessionnaire ou à mercedes-benz.ca.



Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226 ventes@conceptgranby.com

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2010. *Offres de location et de financement basées sur les nouveaux modèles GLK 350 4MATIC[™] et ML 350 BlueTEC AVANTGARDE 2011 proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple basé sur une location de 458 \$/738 \$ par mois pendant 48/60 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 707 \$/738 \$ plus dépôt de sécurité de 500 \$/800 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. Recevez l'équivalent de trois mensualités (jusqu'à un maximum de 2 550 \$ incluant les taxes) dans le cadre des programmes de location et de financement. Les versements gratuits s'appliquent seulement aux nouveaux modèles B, C et E (familiale et berline seulement), ML et GLK 2011. Ces offres ne s'appliquent pas aux modèles AMG. PDSF à partir de 43 500 \$/63 900 \$. Taux annuel à la location de 4,9%/3,9%. Obligation totale: 27 904 \$/33 538 \$. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20\$/0,25\$/km supplémentaire). Exemple de financement basé sur un terme de 60 mois au taux annuel de 2,9%/1,9% et pour un PDSF de 43 500 \$/63 900 \$. Les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$ sont maintenant compris dans le versement initial et le prix d'achat final. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, s'appliquent, si applicable, et sont assumés par le fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire), TPS et TVQ en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. **Les exemples de versement n'incluent pas les accessoires du véhicule. L'offre incitative de 25 % de rabais est basée sur la liste de prix suggérée par le fabricant, incluant les frais d'installation. Taxes de vente applicables en sus. L'ajout de certains accessoires peut nécessiter des pièces et des frais additionnels. Rabais applicable uniquement aux accessoires Mercedes-Benz d'origine installés en usine, à l'exception des ensembles de jantes d'hiver, des produits de la Collection Mercedes-Benz, des pneus et des pièces d'entretien courant. La sélection des accessoires au moment de l'achat est soumise à la disponibilité. L'offre incitative s'applique seulement aux nouveaux (s) modèle(s) des véhicules énumérés plus haut et ne peut être utilisée à l'achat d'un autre modèle. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à d'autres offres. Certains véhicules sont montrés avec de l'équipement offert en option moyennant des frais supplémentaires. Visitez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. Modèle ML 350 Grand Edition présenté. Les accessoires offerts varient selon les modèles. L'offre prend fin le 30 novembre 2010.



L'ÉVÉNEMENT
À CHACUN SA
MERCEDES-BENZ

Profitez de 3 mensualités gratuites*
Parce que vous le méritez bien.

PROFITEZ DE VOS TROIS PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

B 200 AVANTGARDE 2011 PRIX TOTAL: 33 845 \$¹ <small>*Le prix total inclut le PDSF de 31 650 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$. TPS et TVQ en sus.</small>	FINANCEMENT FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 60 MOIS 0,9 %*	LOCATION Paiements mensuels avec versement initial de 4 770 \$ 298 \$*	Taux à la location Taux à la location, bail de 48 mois 1,9 %*
---	---	--	---

De plus, recevez 25 % de rabais sur les accessoires d'origine**.



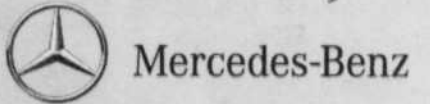
Porte-bagages de toit verrouillable Système de navigation Aileron de toit



L'événement à chacun sa Mercedes-Benz est le meilleur moment d'économiser sur les nouvelles Classe B AVANTGARDE et Classe C 2011. Vous profiterez d'abord de vos trois premières mensualités gratuites* et d'un rabais de 25 % sur les accessoires Mercedes-Benz d'origine**. De plus, avec la Classe B AVANTGARDE, vous obtiendrez aussi plus de 900 \$ d'équipement sans frais. Profitez de nos offres incroyables d'une durée limitée en vous rendant chez votre concessionnaire ou à mercedes-benz.ca.

PROFITEZ DE VOS TROIS PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

C 250 2011 PRIX TOTAL: 38 095 \$¹ <small>*Le prix total inclut le PDSF de 35 900 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$. TPS et TVQ en sus.</small>	FINANCEMENT FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 60 MOIS 1,9 %*	LOCATION Paiements mensuels avec versement initial de 4 470 \$ 358 \$*	Taux à la location Taux à la location, bail de 48 mois 3,9 %*
--	---	--	---



Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226 ventes@conceptgranby.com

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2010. *Offres de location et de financement basées sur le nouveau modèle B 200 AVANTGARDE 2011/C 250 2011 proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple basé sur une location de 298 \$/358 \$ par mois pendant 48/60 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 4 770 \$/4 470 \$ plus dépôt de sécurité de 300 \$/400 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. Recevez l'équivalent de trois mensualités (jusqu'à un maximum de 1 050 \$/1 350 \$ incluant les taxes) dans le cadre des programmes de location et de financement. Les versements gratuits s'appliquent seulement aux nouveaux modèles B, C et E (familiale et berline seulement), ML et GLK 2011. Ces offres ne s'appliquent pas aux modèles AMG. PDSF à partir de 31 650 \$/35 900 \$. Taux annuel de 1,9%/3,9%. Obligation totale: 18 324 \$/22 704 \$. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20\$/0,25\$/km supplémentaire). Exemple de financement basé sur un terme de 60 mois au taux annuel de 0,9%/1,9% et pour un PDSF de 31 650 \$/35 900 \$. Les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$ sont maintenant compris dans le versement initial et le prix d'achat final. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, s'appliquent, si applicable, et sont assumés par le fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire), TPS et TVQ en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. **Les exemples de versement n'incluent pas les accessoires du véhicule. L'offre incitative de 25 % de rabais est basée sur la liste de prix suggérée par le fabricant, incluant les frais d'installation. Taxes de vente applicables en sus. L'ajout de certains accessoires peut nécessiter des pièces et des frais additionnels. Rabais applicable uniquement aux accessoires Mercedes-Benz d'origine installés en usine, à l'exception des ensembles de jantes d'hiver, des produits de la Collection Mercedes-Benz, des pneus et des pièces d'entretien courant. La sélection des accessoires au moment de l'achat est soumise à la disponibilité. L'offre incitative s'applique seulement aux nouveaux (s) modèle(s) des véhicules énumérés plus haut et ne peut être utilisée à l'achat d'un autre modèle. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à d'autres offres. Certains véhicules sont montrés avec de l'équipement offert en option moyennant des frais supplémentaires. Visitez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre prend fin le 30 novembre 2010. Les accessoires offerts varient selon les modèles.

9

9

MARDI 9 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



- a CHAPEAU..... Tilley
- b LUNETTES..... adidas
- c CHANDAIL..... Royal Robbins
- d MANTEAU..... LOLE
- e SACOCHE.....
- f PANTALON.....
- g SOULIERS.....
- h BAS.....
- i SAC À DOS.....
- j CHEMISE.....
- k BOUTEILLE..... LAKEN

PLUS
LOCATION
 Raquettes • skis de fond,
 de haute-route,
 hors-piste, télémark
 • sac à dos • crampons

210 Principale, Granby
 450 777-7949
 www.bivouac.qc.ca

Actualité

PRÉSUMÉE VICTIME DE FRAUDE

Une notaire réclame 1,2 million de dollars



ARIANE FARIBAUT
 ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Estimant avoir été victime d'une fraude de la part de ses clients, une notaire de Roxton Pond, M^{me} Olga Soutyguina, a déposé une poursuite civile réclamant plus de 1,2 million de dollars. Plusieurs parties sont visées par cette réclamation, dont les entreprises Gestion Cogala de Magog et Développement Sagitel de Bromont, ainsi que la caisse Desjardins de Granby Haute-Yamaska et le gouvernement fédéral.

Selon la requête déposée au palais de justice de Granby le 29 octobre, les entreprises Gestion Cogala et Développement Sagitel sont entrées en contact avec le cabinet de M^{me} Olga Soutyguina en septembre dernier pour faire préparer un contrat de prêt d'une valeur de 2,2 millions de dollars. Ce montant est garanti sur un immeuble de Sagitel par l'entremise de son mandataire Jean Saint-Pierre. Ce dernier s'engage alors à déposer ce montant dans le compte en fidéicommis de M^{me} Soutyguina, qui doit ensuite en disposer selon les termes de l'entente. À plusieurs reprises, M. Saint-Pierre mentionne que les fonds seront acheminés dans le compte par un transfert électronique provenant de l'extérieur du Canada.

Avec ces fonds, M^{me} Soutyguina doit notamment produire des chèques pour rembourser des dettes du prêteur hypothécaire de Sagitel aux gouvernements fédéral et provincial, à la Ville de Bromont et à la commission scolaire du Val-des-Cerfs. Elle doit également émettre des chèques de 250 000 \$ à Sagitel et de 248 000 \$ à Construction Hébert, pour financer des travaux sur l'immeuble en garantie, de même qu'un chèque de 44 000 \$ à Jean Saint-Pierre, apparemment pour payer des frais de courtage. Le reste du montant devait être distribué plus tard.

Système informatique de Desjardins

Selon l'avocat d'Olga Soutyguina,

M^{re} Robert Jodoin, les fraudeurs ont profité d'une faille dans le système informatique des caisses Desjardins pour échafauder leur crime. C'est que les inscriptions de Desjardins sur la provenance des fonds sont les mêmes, que l'argent ait été déposé par chèque dans une autre caisse ou transféré de manière électronique.

« Quand on reçoit un chèque de 2 millions de dollars, on va attendre une dizaine de jours pour s'assurer que le chèque est bon, mais pour les transferts électroniques, il n'y a pas d'inquiétudes à avoir, les fonds sont là, explique M^{re} Jodoin. Mais avec Desjardins, l'inscription qui apparaît dans notre compte en fidéicommis pour décrire la transaction ne permet pas de faire la différence entre un dépôt de chèque dans une autre caisse et un transfert électronique. Les personnes qui ont fait ça devaient connaître cette faiblesse. Le volume de transactions de ce type est tellement important dans les comptes des notaires, que ça finit par rendre la chose banale et qu'ils ne peuvent pas faire des vérifications à chaque fois. La Chambre des notaires était d'ailleurs déjà en pourparlers avec Desjardins pour corriger cette situa-

Selon M^{re} Robert Jodoin, les fraudeurs ont profité d'une faille dans le système informatique des caisses Desjardins pour échafauder leur fraude. C'est que les inscriptions de Desjardins sur la provenance des fonds sont les mêmes, que l'argent ait été déposé par chèque dans une autre caisse ou transféré de manière électronique.

tion avant qu'il n'arrive ce qui vient d'arriver. »

En effet, dès que M^{me} Olga Soutyguina a constaté que la somme de 2,2 millions de dollars avait été déposée dans son compte via la caisse de la Place Desjardins de Montréal, le 19 octobre, elle a émis les chèques tel que convenu, pensant qu'il s'agissait

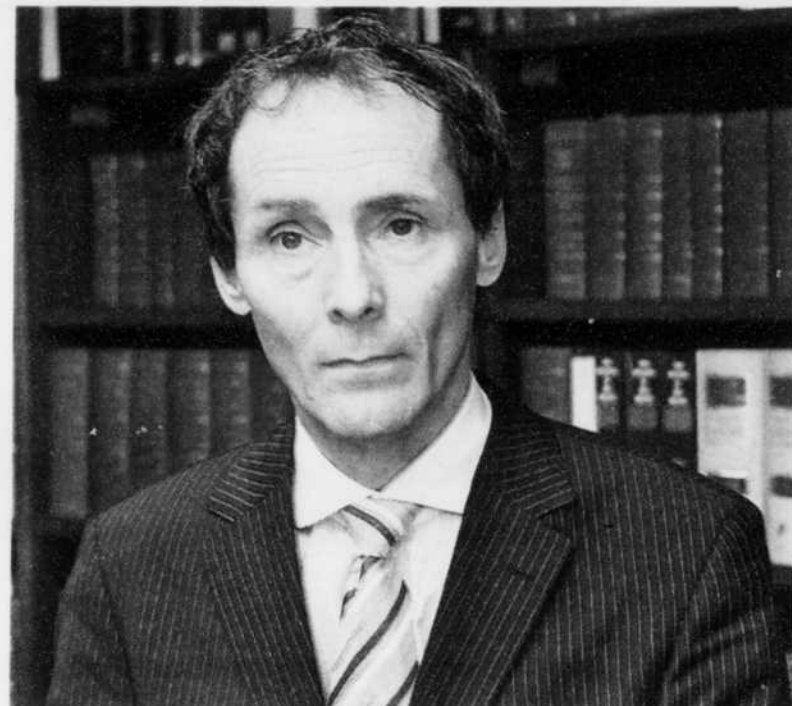


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Jusqu'où chacune des parties est impliquée, on ne le sait pas. Mais ce qui est sûr, c'est que M^{me} Soutyguina, elle, est une victime », mentionne son avocat, M^{re} Robert Jodoin.

d'un transfert électronique sûr.

Avant que Desjardins ne l'avise qu'il s'agissait en fait d'un chèque sans fonds, le 26 octobre, le gouvernement fédéral avait déjà encaissé deux chèques d'une valeur totale de près de 675 000 \$ et la Ville de Bromont un chèque de 6500 \$. Sagitel avait également déposé son chèque de 250 000 \$ et Jean Saint-Pierre, son montant de 44 000 \$.

Les chèques de Revenu Québec et de la commission scolaire n'avaient pas encore été déposés. Le chèque de 248 000 \$ émis au nom des Constructions Hébert a également pu être intercepté, alors que Jean St-Pierre, qui agissait au départ comme mandataire de la compagnie prêteuse, a tenté de l'échanger chez Insta-Chèque à Sherbrooke.

À ce moment, M^{me} Olga Soutyguina a également déposé une plainte pour fraude au Service de police de Sherbrooke. Il n'a pas été possible hier de parler avec l'enquêteur responsable du dossier. Selon la requête déposée par l'avocat de M^{me} Soutyguina, des individus impliqués dans ce dossier seraient toutefois connus des policiers.

« Jusqu'où chacune des parties est impliquée, on ne le sait pas. Mais ce qui est sûr, c'est que M^{me} Soutyguina, elle, est une victime, mentionne son avocat, M^{re} Jodoin. Pour la caisse Desjardins, nous l'avons incluse comme responsable pour deux raisons. D'abord à cause de l'inscription qui n'est pas claire, mais aussi parce qu'elle a tardé quelques jours avant d'aviser ma cliente que le chèque était sans fonds. »

M^{re} Jodoin a toutefois bon espoir que le gouvernement fédéral et la Ville de Bromont accepteront de remettre les sommes à M^{me} Soutyguina, ce qui réduirait considérablement l'ampleur du dossier. En attendant, il a fait saisir l'immeuble et les comptes de banque de Sagitel.

M^{me} Olga Soutyguina réclame également 125 000 \$ pour les inconvénients causés par cette affaire.



MBI SÉCURITÉ

Alarme feu-vol | Contrôle d'accès
Caméra | Centrale ULC

Résidentiel • Commercial • Industriel

Nancy Daigle
 Représentante des ventes
 450 372-3360 • Cell: 450 525-3360
 nancy@mbisystemes.com

BOSCH GE



L'équipe Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

450-378-4120

Résidentiel • commercial • agricole

Le sacre du mauvais garçon

Michel Houellebecq remporte le Goncourt

CHANTAL GUY

La Presse

En 1998, on ne comprenait pas pourquoi cette bombe qu'était *Les particules élémentaires* avait été écartée au profit de *Confidence pour confiance* de Paule Constant. Certains parlaient de scandale et Houellebecq lui-même avait laissé entendre que le Goncourt s'achetait. En 2001, ce sont probablement ses déclarations incendiaires — « la religion la plus con, c'est quand même l'islam », vous vous souvenez? — qui lui avaient coûté le prix, alors que *Plateforme* était en lice. En 2005, la grosse machine de promotion entourant *La possibilité d'une île* avait irrité tout le monde et c'est à une voix qu'il avait perdu devant *Trois jours chez ma mère* de François Weyergans.

Cela lui aura pris 10 ans, mais cette fois-ci était la bonne. Par sept voix contre deux pour Virginie Despentes, qui se retire avec le Renaudot pour *Apocalypse Bébé*, publié chez Grasset. Les jurés auront ainsi récompensé deux des voix les plus discordantes de la littérature française actuelle. Signe des temps? Nos cousins sont obsédés par la décadence et la disparition d'une certaine idée de la France, la morosité est palpable, et ces deux écrivains répondent à ces angoisses...

La critique était quasi unanime pour *La carte et le territoire*, publié chez Flammarion, en dépit des accusations de plagiat de Wikipédia qui sont restées lettre morte. Comme si on voulait en finir avec ce jeu de cache-cache envers l'un des écrivains français vivants les plus lus dans le monde. Et pour une rare fois, on a pu voir le réputé misanthrope sourire, et même déclarer qu'il était heureux! « C'est une sensation bizarre, mais je suis profondément heureux, a-t-il dit devant la presse au restaurant Drouant, en conservant son calme légendaire au cœur de l'émeute. Il y a des gens qui ne sont au courant de la littérature contemporaine que grâce au Goncourt, et la littérature n'est



PHOTO ASSOCIATED PRESS

C'est dans la cohue que le lauréat du Goncourt, Michel Houellebecq, a répondu aux questions des journalistes

pas au centre des préoccupations des Français, donc c'est intéressant.»

Peintre à mœurs

Décrit comme un sociologue ou un peintre des mœurs de notre temps, Houellebecq dissèque la déprime et la chute de l'homme occidental depuis *Extension du domaine de la lutte*. *La carte et le territoire*, son cinquième roman, vogue dans les mêmes eaux, mais sur un ton plus humoristique, moins dépressif et dans un style beaucoup plus classique. « C'est peut-être le plus facile à lire, certainement le plus compliqué en construction », concède l'écrivain. Dans ce roman, l'artiste Jed Martin devient célèbre en reproduisant des cartes de la France, et demande à l'écrivain Michel Houellebecq d'écrire le texte de sa future exposition. Prétexte romanesque pour aborder les sujets de la célébrité, de l'art,

des médias, de la littérature. Tout le monde en prend pour son rhume, Houellebecq compris, puisqu'il aura droit à un assassinat plutôt savant et sadique.

Tout aussi provocante, Virginie Despentes, cette « féministe et anarchiste » qui avait secoué le monde des lettres avec *Baise-moi* en 1994. Dans le style trash qui a fait sa marque, mais en plus maîtrisé, elle propose dans *Apocalypse Bébé* une enquête menée par deux femmes, l'une détective et moche, l'autre belle et lesbienne, qui doivent retrouver une adolescente en fugue.

« Ça me fait plaisir que ce soit avec Michel Houellebecq, a-t-elle déclaré à BFMTV. Ça m'impressionne parce qu'on a publié notre premier roman en même temps et que c'est quelqu'un que j'ai bien connu et que j'aime bien. En même temps, ça veut dire qu'on a l'âge, quoi. Ça y est. »



CLINIQUE
PODIATRIQUE
DE GRANBY

Dre Geneviève Payette, podiatre

Couvert par la majorité des régimes d'assurances.
Aucune référence médicale nécessaire.

66, rue Court, bureau 214, Granby 450 991-4117

Évaluations, diagnostics et traitements podiatriques :

- Analyse de la posture et de la biomécanique de l'enfant et l'adulte;
- Orthèses plantaires sur mesure;
- Ongles incarnés ou déformés;
- Verrues plantaires;
- Cors et callosités, soins des pieds;
- Affections de la peau;
- Fractures et entorses;
- Et beaucoup plus...



L'HIVER VIENT VITE.

Mieux vaut y penser tôt.



Achetez un jeu de 4 pneus entre le 1^{er} oct. et le 30 nov. 2010
ET OBTENEZ UNE CARTE PRÉPAYÉE
VISA[®] YOKOHAMA DE

40\$

Les réclamations doivent être reçues avant le 15 décembre 2010.



Prenez de l'avance sur l'hiver avec un jeu de quatre pneus d'hiver Yokohama! Achetez entre le 1^{er} octobre et le 30 novembre 2010 et vous recevrez une carte prépayée Visa Yokohama d'une valeur de 40 \$. Ça vaut la peine de s'y prendre d'avance! Demandez-nous les détails.

Téléchargez une formule de réclamation et informez-vous sur nos pneus d'hiver au www.Yokohama.ca

YOKOHAMA

Cette carte est émise par la Compagnie de Fiducie Prépayée en vertu d'une licence de Visa Inc. Excluse des conditions d'application.

NAPA AUTOPRO

À votre service depuis 1959!

GARAGE G. G. GAGNÉ

735 Principale, Roxton Pond

Tél.: 450 372-5529 • Téléc.: 450 372-6812

RABAIS INCOMPARABLES - MODÈLES DE LUXE

GAMME EUROMAT

45%

POUR UNE DURÉE LIMITÉE

DE RABAIS

- Coussin européen avec caoutchouc naturel
- 2 étages de ressorts superposés
- Technique exclusive d'assemblage avec capitons



matelasrene.com

GRANBY 238, rue St-Jude Nord • 450 777-3636

CAPSULE CONSEIL

Le confort d'un matelas dépend directement de la qualité de ses ressorts. Plus un ressort est comprimé avant d'être ensaché plus il gardera le même support et le même confort pendant des années.



MATELAS
René

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT

DERNIÈRE CHANCE 2010 | LA VENTE DE FIN D'ANNÉE
Honda



FIT DX 2010 À L'ACHAT

15 875 \$ 14 480 \$ PDSF +
 1 395 \$ TRANSPORT
 ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
 2 880 \$***

12 995 \$
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

CIVIC BERLINE DX-A 2010 À L'ACHAT

18 785 \$ 17 290 \$ PDSF +
 1 395 \$ TRANSPORT
 ET PRÉPARATION
 + 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE
 3 800 \$****

14 985 \$
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**AIR CLIMATISÉ
 INCLUS**
 UNE VALEUR DE 1 300 \$



10 LA VOIX DE L'EST - MARDI 9 NOVEMBRE 2010

HONDA
 VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
 OUI, ON A FAIT
 LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



HONDA
 HONDAQUEBEC.CA

*Le rabais de 2 880 \$ est applicable avant taxes sur la Fit DX manuelle 2010 neuve (modèle GEGC2AE) pour un prix à l'achat de 12 995 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée, sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

L'URGENCE S'AMÉLIORE À GRANBY

« Ça démontre que c'est possible »

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Après avoir figuré pendant des années parmi les dernières de classe, l'urgence de l'hôpital de Granby se démarque avantageusement dans les données compilées par *La Presse canadienne*, publiées dans plusieurs quotidiens hier.

La médecine de corridor n'a fait qu'empirer au cours des deux dernières années au Québec, retenait l'agence de presse. C'est particulièrement le cas dans les 11 hôpitaux dont les urgences étaient jugées problématiques, parmi lesquels figurait l'hôpital de Granby.

L'établissement est toutefois l'un des seuls à avoir amélioré ses performances depuis février 2009. « Le nombre de séjours de plus de 48 heures est passé de 199 à 59 et le nombre moyen d'heures de séjour de 29 à 20 heures », peut-on lire.

« Trois indicateurs ont été retenus pour mesurer la progression survenue entre février 2009 et septembre 2010: le nombre de patients sur civière, la durée moyenne du séjour passé dans le corridor et le nombre total de séjours sur civière de plus de 48 heures », écrit *la Presse canadienne*.

Le CSSS se réjouit « avec réserve »

Au CSSS de la Haute-Yamaska, on se réjouit de cette amélioration de la performance « avec réserve », nuance la directrice des communications, Rollande Daudelin. « On est en processus d'amélioration continue. Des mesures ont été prises. Il faut poursuivre dans cette voie », fait-elle valoir.

« On est vraiment heureux du travail effectué par nos équipes, les infirmières et les médecins. Le soutien aux équipes en place va continuer. C'est grâce aux efforts collectifs, à la participation de tous, qu'on y arrive », note-t-elle aussi.

« Ça démontre que c'est possible d'apporter des améliorations. Le fait que ça arrive à Granby, ça démontre que c'est possible aussi ailleurs au Québec », ajoute Rollande Daudelin. Ces changements ont été apportés depuis 2009, sans que l'établissement dispose de budgets supplémentaires pour atteindre ces résultats.

Ça ne veut pas dire que le centre de santé n'a pas besoin de financement additionnel pour améliorer ses

performances. « L'argent fait la différence », assure Rollande Daudelin. « Si on avait nos lits de longue durée (le gouvernement du Québec a

promis 66 places additionnelles, il améliorerait les choses », assure la porte-parole du centre de santé.



JK CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE
Dr. VALÉRIE KHALIL

**SAVIEZ-VOUS QUE...
LA SANTÉ, c'est aussi... DANS VOTRE BOUCHE!**

Saviez-vous que le problème dentaire le plus fréquent chez les adultes est la maladie des gencives ?

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau)
450 360-0660
www.dentistegranby.com

Valérie Khalil
Dentiste généraliste



RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

AVIS À TOUS LES CITOYENS CANADIENS

PUBLICITÉ DU PROCUREUR

Attention VICTIMES DE L'AMIANTE

Mésothéliome • Cancer du poumon

Si vous ou un être cher avez été diagnostiqués pour une maladie reliée à l'amiante - telle que le mésothéliome ou le cancer du poumon - après y avoir été exposés dans le cadre d'un emploi que vous occupiez au Canada ou aux États-Unis, vous pouvez déposer une réclamation contre le fabricant américain dans le but d'obtenir une indemnisation.

Contactez le cabinet d'avocats Weitz & Luxenberg, P.C. dès aujourd'hui au **800-411-LAWS** pour une consultation gratuite afin de discuter de vos options juridiques. Il serait utile que vous puissiez être en mesure de décrire vos antécédents de travail afin d'identifier l'endroit et la façon dont vous avez été exposés à des produits contenant de l'amiante. Sachez qu'être fumeur ne vous empêche pas de déposer une réclamation.

Vous pouvez avoir été exposés à l'amiante si vous avez travaillé dans une raffinerie de pétrole, un chantier naval, une centrale électrique, un moulin à papier ou bien dans la construction résidentielle et commerciale, la plomberie ou la sidérurgie.

Weitz & Luxenberg, P.C. est l'un des principaux cabinets d'avocats nord-américains en préjudice de droit relié à l'amiante et nous avons obtenu au-delà de **1 milliard de dollars** en compensations et en règlements pour nos clients. Il est dans votre meilleur intérêt de nous contacter immédiatement.

WEITZ & LUXENBERG P.C.
POLLUANTS • DROGUES • ACCIDENTS • BLESSURES • FAUTES PROFESSIONNELLES

SIÈGE SOCIAL: 700 BROADWAY, NEW YORK, NY 10003, USA
1.800.411.LAWS • www.weitzlux.com

Weitz & Luxenberg, P.C. est un cabinet américain d'avocats qui n'est pas autorisé de pratique au Canada mais il est souvent appelé à représenter les citoyens canadiens afin de faire respecter leurs droits devant un tribunal américain. La compensation des futurs clients ne peut être prédite à partir de résultats antérieurs.

826841

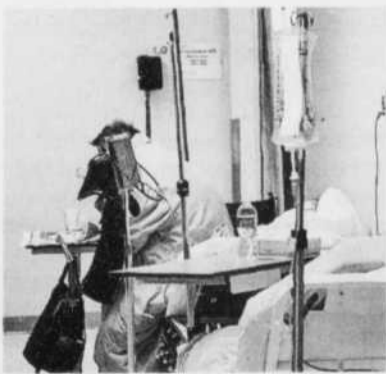
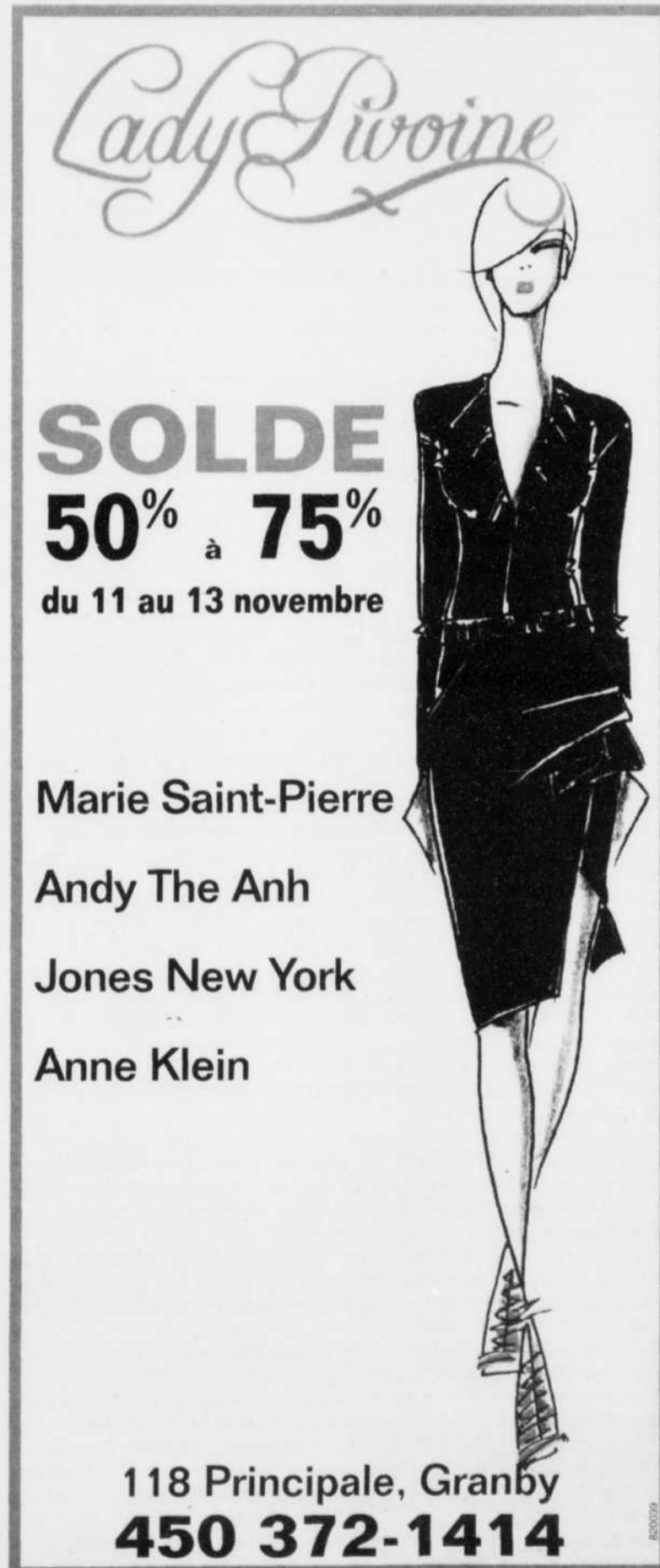


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'urgence de l'hôpital de Granby est l'une des rares à avoir amélioré ses performances au cours des deux dernières années, selon des données compilées par *La Presse canadienne*.



Lady Divoine

SOLDE
50% à 75%
du 11 au 13 novembre

Marie Saint-Pierre
Andy The Anh
Jones New York
Anne Klein

118 Principale, Granby
450 372-1414

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Payer pour entrer et rouler à Montréal



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Le maire Gérald Tremblay veut percevoir un droit d'immatriculation de 60 \$ sur les voitures des Montréalais. Un droit qui s'ajouterait à celui que ses concitoyens versent déjà et qui serait collecté, non pas par la Ville, mais par le gouvernement via la SAAQ (Société d'assurance automobile du Québec) qui lui remettrait la somme recueillie. Ainsi, son administration serait à l'abri des sarcasmes et de l'odieuse de cette hausse indirecte de taxes qui viendrait gonfler les coffres de Montréal pour, dit-on, financer le développement du transport en commun.

Si, encore, tout s'arrêtait là. Mais non. Monsieur le maire rêve aussi d'une surtaxe sur l'essence et il voudrait bien que toutes les mesures qu'il mijote s'appliquent aux autres villes de l'île de même qu'à celles des rives nord et sud de façon à ce que les citoyens ne soient pas tentés de désertir Montréal au bénéfice de la banlieue. Et M. Tremblay voit aussi le retour du péage dans sa soupe de sorte que tous ceux qui viennent de l'extérieur paient pour entrer à Montréal parce que ceux-ci contribuent à l'engorgement des rues de la ville.

Évidemment qu'il faut développer les transports à commun à Montréal comme partout ailleurs et cela suffisamment pour que les gens en reconnaissent les avantages et aient le réflexe de les emprunter. Surtout qu'on ne peut sans cesse multiplier les routes, les échangeurs et viaducs, stationnements, etc. De ces aménagements, il en faudra cependant toujours puisqu'il est impossible d'éliminer toutes les autos du trafic et encore moins les camions de transport et livraison, les taxis et les autres véhicules utilitaires.

Mais avant de demander davantage à tout le monde, que M. Tremblay fasse donc le ménage dans les structures et finances de sa ville et qu'il cesse de rêver en couleur comme il l'a fait avec le premier projet de l'échangeur Turcot. Le maire oublie que les Québécois paient déjà beaucoup pour le développement des équipements publics de sa ville et que ce n'est pas toujours de gaieté de cœur que bien des gens vont à Montréal.

Il s'en trouve pour prétendre que ce n'est rien, quand on a les moyens d'une auto, de payer 60 \$ de plus en immatriculation pour circuler à Montréal et de verser quelques sous le litre pour financer le transport en commun. Mais ce qu'ils oublient de préciser, c'est que le développement du métro est payé par l'ensemble des Québécois, que le prix de l'essence et des autres carburants est gonflé par les taxes, qu'il y a déjà taxe à l'achat d'une auto, un permis de conduire, un droit d'immatriculation et une assurance à verser. Bref, l'auto coûte déjà cher en taxes, permis, droits et assurances. Or personne ne peut nous assurer que ça n'augmentera pas et que tout l'argent perçu est dépensé à bon escient.

Quant au péage, il a déjà existé sur nos autoroutes. Lorsqu'il a été question de le hausser, les gens ont rouspété et Québec, sensible à la grogne, l'a aboli au bénéfice d'une taxe sur l'essence applicable à l'entretien du réseau routier. Mais puisque l'état de nos routes s'est détérioré, nul ne sait à quoi le produit a vraiment servi. Qu'est-ce qui nous assure aujourd'hui qu'on ferait mieux avec ?

Enfin, pourquoi viser les gens de l'extérieur au moyen d'un droit d'entrée à Montréal ? Après tout, ce ne sont pas ces gens, dont ceux de Granby et d'ailleurs, qui ont demandé que les universités, les grands hôpitaux, le Centre Bell, la Place des Arts et le Stade olympique pour ne donner que ces exemples soient à Montréal. On y va souvent par obligation et ce avec d'autant plus de droits que, dans le cas des services publics, ils ont été payés à même les impôts de tous les Québécois. Plusieurs seraient d'ailleurs bien heureux de pouvoir les fréquenter sans être obligés de traverser les ponts de Montréal qui s'enorgueillissent pourtant d'avoir tous ces services sur son territoire.

À venir ?



LA VOIX DES LECTEURS

Bouffons et charlatans

Les porte-parole du Réseau Liberté-Québec mettent beaucoup d'énergie à affirmer que le mouvement de la droite au Québec n'est pas une maladie et qu'il ne s'apparente pas à la droite religieuse états-unienne. Mais ce mouvement de droite ne tardera pas à devenir, un jour, un haut lieu d'agglutinement de toutes les visions de droite, tant politiques, économiques, religieuses, sociales, environnementales que scientifiques.

hypocritement le rétablissement de la loi de la jungle et des comportements anarchiques et antisociaux. Il rejette toute forme de solidarité sociale.

Apparemment, nous serions assez grands pour agir tout seuls et de façon responsable sans les interventions supposément envahissantes des gouvernements et sans la présence jugée encombrante des associations féministes, environnementalistes et syndicales.

Mais sur quelle planète vivent ces « preachers » ? Quand ils disent: « Nous sommes assez grands pour agir de façon responsable », pensent-ils à tous ceux qui choisissent encore aujourd'hui la bourse plutôt que la vie ? Ceux qui maintiennent leurs employés dans la pauvreté pour satisfaire l'appétit insatiable des actionnaires ? Ceux qui mettent

vergogne l'air, l'eau, le sol ? Ceux qui, pour combler la pénurie de main-d'œuvre, veulent forcer arbitrairement les personnes démunies à travailler ? Ceux qui pensent que l'État n'a pas les moyens de soutenir des garderies pour nos enfants et des centres d'accueil pour nos personnes âgées, malades ou handicapées ? Ceux qui, aveuglément, veulent fermer la porte aux immigrants sans égard pour la richesse de leur culture et de leur expertise ? Ceux qui, oubliant

que la nation québécoise francophone ne constitue que 2 % de la population nord-américaine, veulent favoriser l'anglicisation par le droit de choisir l'école anglaise dès le primaire ? Ceux qui, à l'instar des 50 % des Américains qui croient que le soleil tourne autour de la terre, méprisent l'ensemble des données scientifiques et des événements qui prouvent la présence des changements climatiques et des conséquences désastreuses sur la population mondiale ? Ceux qui, rêvant de tout privatiser et de tout tarifier à la hausse, discrimineront ceux dont les moyens financiers ne leur permettront plus de recevoir adéquatement les soins de santé ou de conduire leurs enfants jusqu'à l'université ? Ceux qui sont bien décidés à remplacer le caractère universel des programmes de santé et de bien-être par le principe arbitraire et inéquitable de l'utilisateur-payeur ?

Ces formes de charlatanisme sont à nos portes, soyons vigilants.

André Beauregard
Shefford

Le discours de la droite est souvent épicé de simplisme, raccourcis, illusions, formules miracles, mensonges, déformation des faits. Il y a toujours une part de malhonnêteté intellectuelle, d'ignorance et de naïveté. On n'a qu'à écouter les discours ridicules de Sarah Palin. Le discours sur l'autonomie et la liberté n'a qu'un seul objectif: camoufler

en lock-out leurs employés pour leur enfoncer dans la gorge des conditions de travail révoltantes ? Ceux qui démenagent leur production dans d'autres pays pour ne pas respecter les exigences environnementales ? Ceux qui refusent de redistribuer équitablement leurs revenus aux employés qui font marcher leur entreprise ? Ceux qui polluent sans

Le discours de la droite est souvent épicé de simplisme, raccourcis, illusions, formules miracles, mensonges, déformation des faits. Il y a toujours une part de malhonnêteté intellectuelle, d'ignorance et de naïveté. On n'a qu'à écouter les discours ridicules de Sarah Palin.

Hommage à mes anges

On entend depuis plusieurs mois dans les médias les problématiques de l'intégration des élèves en difficulté. Cela m'interpelle grandement, car deux de mes garçons ont un trouble envahissant du développement ou trouble dans le spectre de l'autisme. Lorsque l'on commence nos démarches pour rencontrer les spécialistes, on a l'impression d'être dans la Maison des fous d'As-térix et en ce sens, je dirais que le système est malade. Toutefois, ce n'est rien des personnes qui y travaillent. Tout au long de notre parcours, nous avons rencontré des personnes dévouées et professionnelles qui nous ont aidés à mieux comprendre nos fils et mieux adapter nos interventions. Je souhaite donc rendre hommage haut et fort à mes anges du réseau de la santé, du CRDI, à notre éducatrice Évelyne, et bien entendu ceux de l'école de Roxton Pond.

Je côtoie chaque jour des personnes passionnées qui usent de créativité pour travailler avec moi à ce que mes enfants développent leur plein potentiel. Il faut rendre hommage à ces gens et écouter leurs besoins et les contraintes qu'ils rencontrent pour atteindre l'objectif d'intégration des enfants en difficulté que nous avons choisi comme société. Je ne mets pas en cause ce principe, mais il faut être conséquent et apporter les ressources qu'il faut pour y parvenir. Ce que j'entends et que je vois, c'est que la volonté d'y parvenir est là, mais que les ressources humaines et techniques ont atteint leurs limites.

Il faut donc faire des choix: apporter de l'accompagnement en classe pour supporter les enseignants, diminuer le nombre d'élèves par classe, plus de professionnels



Caroline Bisson en compagnie de deux de ses trois fils: Éloi et Ludovick Brosseau.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

spécialisés... les moyens sont connus, mais les limites financières ne permettent pas de tous les appliquer à la hauteur des besoins. Mais aussi, je me questionne parfois sur le sacrosaint principe de l'intégration à tout prix. Je reconnais que certains cas lourds puissent demander des ressources qui ne sont malheureusement pas au

rendez-vous. Il faut donner la chance à tous les élèves de réussir, mais cela implique aussi de penser aux conséquences sur les autres élèves de la classe.

Je n'aimerais pas à avoir faire ce choix et c'est pourquoi je demande à tous les parents, autant ceux qui ont des enfants en difficulté que ceux qui n'en ont pas, que faites-

vous pour diminuer le fardeau du travail que l'on demande à toute l'équipe-école? Nous avons tous un horaire chargé et c'est le travail de l'école, me direz-vous, mais l'école ne peut pas tout faire. Chaque parent doit faire sa part, que ce soit par une petite action ponctuelle quand on le demande, ou de s'impliquer plus à fond. Mais surtout

ce dont les professeurs ont besoin, c'est que l'on reconnaisse leur travail et que l'on travaille en équipe avec eux pour s'assurer que tous nos enfants réussissent.

Merci à tous ces passionnés et merci d'être dans nos vies.

Caroline Bisson
Roxton Pond

ÉCR: des discours inquiétants

Il y a quelque chose de troublant, voire d'inquiétant, dans le discours des plus ardents partisans du cours d'éthique et de culture religieuse (ÉCR). On a l'impression qu'ils sont pour ce controversé programme parce qu'ils y voient une manière d'imposer aux enfants des autres leurs convictions philosophiques et morales.

Certains de ses partisans ne prétendent même plus cacher le fait que les droits des parents en matière d'éducation morale, philosophique et religieuse doivent être évincés au nom du «nécessaire épanouissement des enfants». Pour le bibliste Patrice Perreault, «cela intègre la possibilité pour les enfants de connaître autre chose sur le plan éthique, religieux et social que ce que les parents souhaitent».

D'une part, il s'agit non seulement de connaître, mais de se voir présenter ces autres codes comme étant légitimes, car c'est bien là l'essence du cours ÉCR: toutes les religions se valent — en bien ou en mal — et tous les codes éthiques sont bons pour peu qu'ils soient politiquement corrects.

D'autre part, on se demande bien au nom de quel principe l'État s'immisce ainsi dans la transmission des valeurs morales et philosophiques des parents. Certainement pas au nom des valeurs traditionnelles de nos sociétés démocratiques,

ni des pactes internationaux.

Il est étonnant également de voir les zélotes du programme ÉCR craindre que sans l'imposition de leur cours favori les enfants ne s'intègrent pas à la société. Est-ce vraiment un problème aujourd'hui? Est-ce qu'une heure par semaine changera vraiment quelque chose alors que les enfants partagent les autres cours, se parlent à la récréation, jouent ensemble? Vaut-il mieux faire fuir les enfants de parents croyants hors de l'école publique pour qu'ils aient droit à une éducation plus conforme aux vœux de leurs parents? Ou les partisans de la tolérance et du dialogue voudront-ils aussi fermer ces écoles privées? L'enfer est décidément pavé de «bonnes» intentions.

Enfin, est-ce par fausse naïveté que les adeptes de l'imposition d'ÉCR disent que la liberté de conscience ne peut être menacée que si «l'ÉCR avait des visées confessionnelles»? Pourtant, on peut vouloir faire changer les opinions des jeunes captifs de l'école tout en ne les convertissant pas à une religion traditionnelle. Le relativisme, le pluralisme normatif, le syncrétisme religieux à la Hans Küng et l'athéisme sont autant de doctrines concurrentes des grandes confessions traditionnelles. Les parents chrétiens opposés à ÉCR, par exemple, ne craignent pas tant que leurs enfants deviennent juifs après le cours ÉCR,

mais qu'ils perdent la foi, s'embrassent dans un vague syncrétisme ou un relativisme mou. Il en va de même en matière morale: on peut très bien vouloir détacher les enfants des codes stricts que leur enseignent leurs parents — le tout au nom d'un prétendu épanouissement de l'enfant — pour qu'ils adoptent un code éthique différent sans vouloir les convertir à une religion instituée, puisqu'on s'oppose le plus souvent aux codes moraux de ces religions, par exemple au nom des droits des homosexuels ou de la jouissance sexuelle. À nouveau les parents religieux ne craignent pas le plus souvent la conversion de leurs enfants à une autre religion, mais à des valeurs profanes contraires à leurs convictions.

Espérons que la Cour suprême du Canada devant qui se retrouve le cours ÉCR saura préserver le droit des parents en la matière contre l'immixtion et l'ingérence de l'État québécois en matière morale, philosophique et religieuse, car rien dans une démocratie ne permet d'imposer — «de présenter comme légitimes» dans le jargon du gouvernement — des valeurs morales, philosophiques ou religieuses allant à l'encontre de la volonté de parents souvent exemplaires.

Patrick Andries
Roxton Falls

Nouvelle entourloupette!

Monsieur Patrice Perreault, quand allez-vous comprendre que vos manœuvres pour défendre le cours d'ÉCR sont malhonnêtes et insidieuses? Vous vous faufilez dans la forteresse de la liberté de conscience comme une coquerelle qui se glisse sous la porte. Attaquez-la donc franchement et mettez cartes sur table.

Pourquoi le cours d'ÉCR est-il tellement controversé? Parce qu'il constitue une réplique sournoise à la laïcité de nos écoles. On n'enseigne plus LA religion; on parle DE religion. La belle affaire! Vous savez comme moi qu'un professeur d'ÉCR devrait avant tout être un libre-penseur. Cela, personne n'a pensé à le vérifier. Certainement pas vous, en tout cas!

Nos adolescents ont l'esprit ouvert, mais manquent souvent de défenses contre le prosélytisme. Et les gens de votre espèce en profitent pour s'introduire hypocritement dans leurs consciences. Il suffit d'un prof sympathique ou persuasif pour entraîner un jeune à l'écouter sans réserve. Et si ce prof n'est pas totalement intègre vis-à-vis la liberté de pensée, la professionnalité vient de trouver une porte pour s'infiltrer.

L'école, M. Perreault, est un endroit public et laïc, fréquenté par des personnes de diverses

croyances. Ou dépourvus de toute croyance. La seule ÉCR admissible consisterait à leur dire à tous que la religion est affaire de famille, d'église, de mosquée, de synagogue, mais ne doit aucunement mettre les pieds à l'école. C'est une simple question de respect.

Je reconnais qu'avec un tel contenu, il n'y a pas de quoi faire un cours. Une simple vignette appliquée sur la porte de l'établissement suffirait. La religion est interdite ici. Pourquoi pas? Le tabagisme l'est bien! Et la drogue! Et les téléphones cellulaires!

Une interdiction de ce genre n'est en rien une condamnation. En clair, ça veut dire, allez faire ça ailleurs. Ici, ce n'est pas la place.

Et les périodes consacrées au cours d'ÉCR? Ça libérera de la place dans l'horaire pour enseigner à nos enfants des valeurs un peu plus constructives et un peu moins rétrogrades.

Yves Steinmetz
Saint-Césaire

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Voici un mardi au caractère unique et original. Tandis que la Lune "croise" le chemin de Pluton en Capricorne, des changements de dernière minute sont susceptibles de transformer à votre avantage la dynamique d'une situation. Vous constaterez que les éléments face auxquels vous étiez mal-à-l'aise sont absents, qu'ils ont disparu ou qu'ils ne vous affectent plus de la même façon.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La Lune quitte aujourd'hui votre Signe pour aller "rejoindre" Pluton sur le premier décan de votre voisin, le Capricorne. Conséquemment, ce mardi ne devrait rien avoir de banal. Vous pourriez avoir l'occasion de faire une percée significative qui vous rapprochera d'un objectif, et pour ce faire, il n'est pas recommandé de ne vous en tenir qu'aux sentiers battus.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tandis que la Lune "croise" Pluton dans votre Signe, vous constaterez que certaines restrictions qui vous contrariaient et vous freinaient se sont dissipées, vous accordant davantage de manoeuvre. Vos démarches ont maintenant plus de chance de réussir. N'hésitez pas à demander service à une personne qui est en mesure de vous aider à obtenir des résultats encore plus satisfaisants.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Un coup à tous les arbres et aucun ne tombera à terre. N'éparpillez pas vos efforts en ce moment. C'est en ciblant vos objectifs et en vous occupant d'une affaire à la fois que vous parviendrez au but. Un problème urgent trouvera sa solution si vous y voyez sans tarder. N'accordez pas trop d'importance aux avis divergents que vous entendrez et fiez-vous à votre propre impression.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

C'est le fait de ne pas connaître une réponse qui est source de tracas; alors pourquoi redouter d'apprendre de quoi il s'agit? La situation est probablement plus favorable que vous ne l'anticipez et vous avez tout intérêt à rechercher de l'information. Quoique parfois contraignante, l'influence des astres en Sagittaire ne vous empêchera pas d'obtenir ce que vous désirez.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La conjonction Lune-Pluton dans un Signe situé au carré du vôtre, le Capricorne, risque de mettre votre patience et votre tolérance à l'épreuve, au point de vous rendre sévère à l'endroit de vos proches et de vos collaborateurs, qu'ils le méritent ou non. Il sera préférable de prendre un peu de recul plutôt que de verser dans l'intransigeance et de succomber à un accès de colère.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il est dit que celui qui sait s'arrêter ne périclite jamais. La "rencontre" de la Lune et de Pluton dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, vous accorde de solides protections et vous fait bénéficier d'une certaine chance. Une tendance à l'exagération et à la démesure est la seule chose qui puisse vous empêcher de profiter pleinement de ces avantages. Mieux vaut connaître vos limites et ne pas les dépasser.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

C'est en affrontant les problèmes en face qu'ils se transforment en solutions. Grâce à la conjonction Mars-Mercure dans votre Signe opposé, les paroles sincères vous permettront de dénouer une impasse et de tourner la page. La crainte des gens est un sentiment superflu que vous pouvez surmonter aisément. Si vous agissez avec bonne foi, de belles choses se présenteront plus rapidement que vous ne le pensiez.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Il n'est pas nécessaire de faire tant de recherches pour trouver le bonheur. D'ailleurs, il se trouve peut-être là où vous ne penseriez même pas à regarder. Il semble inutile de faire des pieds et des mains pour altérer le destin ou provoquer les situations. La Lune et Pluton sont conjoints dans votre Signe complémentaire, le Capricorne, et le hasard des rencontres pourrait effectivement très bien faire les choses.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

C'est à force de faire des choix qu'on apprend à choisir promptement et judicieusement. En tant que Lion, la pire chose serait de donner l'impression que vous êtes incapable de prendre une décision. Ceci ne veut pas dire qu'il faille vous précipiter impulsivement et aveuglément sur la première alternative non plus, mais plutôt de démontrer que vous savez où vous vous en allez.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Nul n'est plus chanceux que celui qui croit à sa chance, et tandis que vous bénéficiez de la généreuse influence d'une conjonction Jupiter-Uranus en Poissons, vous ne devriez pas en douter. Vous pouvez donc prendre certaines initiatives en ayant espoir qu'elles entraîneront les résultats désirés. L'actuel duo Lune - Pluton dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, peut également vous faire une surprise.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La "rencontre" de la Lune avec Pluton dans un Signe jugé incompatible avec le vôtre, le Capricorne, risque d'affliger votre moral et d'assombrir votre perspective. Toutefois, vous gagnerez à garder tout négativisme en sourdine, car il pourrait faire mauvaise impression sur des personnes qui vous apprécient généralement pour votre joie de vivre et votre optimisme.

Actualité

GAZ DE SCHISTE: UN FORAGE AUTORISÉ À SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

L'opposition de la Ville n'y change rien

PATRICE BERGERON

La Presse canadienne

QUÉBEC — Une entreprise australienne vient d'obtenir l'autorisation de faire du forage à Saint-Marc-sur-Richelieu, au beau milieu de terres agricoles et à proximité de zones résidentielles, et ce, en dépit de l'opposition de la municipalité.

Des citoyens qui s'opposaient au projet veulent maintenant prendre d'autres recours. Ils craignent que le forage pollue leur eau et les terres agricoles, en plus de mettre en danger les familles qui habitent dans le secteur.

C'est la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) qui a accordé tout récemment l'autorisation à l'australienne Molopo, pour une durée de trois ans. La CPTAQ estime que l'impact sur les terres agricoles est limité.

Inquiétude

Mais les visées de l'entreprise inquiètent les résidents, tandis que la municipalité a adopté une résolution pour s'opposer à toute exploration ou exploitation dans le domaine du gaz de schiste, tant et aussi longtemps que le ministère des Ressources naturelles ne

donnera pas des garanties en matière de santé et de sécurité.

Selon la présidente de l'association Les Amis du Richelieu, Johanne Dion, les activités de Molopo mettent en péril l'approvisionnement en eau de la municipalité, déjà problématique. De

dans une entrevue téléphonique à *La Presse canadienne*.

Une porte-parole du regroupement de citoyens Mobilisation gaz de schiste, Chantale Gamache, soutient que ni le gouvernement ni l'industrie n'apportent de réponses à ses questions.

Devant la CPTAQ, l'association a plaidé que les activités de Molopo représentaient un risque pour le « garde-manger » du Québec, les terres agricoles et les animaux.

« Il y a aussi d'autres conséquences, notamment l'évaluation de nos maisons

Des citoyens craignent que le forage pollue leur eau et les terres agricoles, en plus de mettre en danger les familles qui habitent dans le secteur.

plus, un ruisseau serait en danger. Or, ce ruisseau sert de lieu de reproduction pour une espèce menacée, le chevalier cuiré, alors qu'une quinzaine d'agriculteurs travaillent pourtant à restaurer l'habitat de ce poisson.

Aussi, une garderie se trouve à environ 600 mètres du lieu prévu pour le forage, a-t-elle ajouté, hier,

et les assurances, a-t-elle expliqué, elle qui vit non loin du terrain prévu pour le chantier. Il y a la sécurité de nos citoyens. Molopo affirme qu'on devrait libérer quatre kilomètres s'il y a une explosion, et ça prendrait 24 heures pour faire venir les pompiers spécialistes pour éteindre ça. »

EN BREF

Affaire Norbourg: l'AMF devra indemniser 138 investisseurs

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Dans une décision rendue hier, la Cour supérieure contraint l'Autorité des marchés (AMF) à indemniser 138 investisseurs qui ont été floués par l'ancien PDG de Norbourg, Vincent Lacroix, rapporte

Radio-Canada.

Dans le jugement, aucun montant n'a été fixé, mais l'AMF évalue celui-ci à environ 6,7 millions \$. De son côté, l'avocat des investisseurs parle plutôt d'une somme de 7,6 millions \$.

Jusqu'à ce jour, le chien de garde du secteur financier québécois n'a indemnisé que 900 des 9200 personnes qui avaient investi des sommes auprès d'une des sociétés appartenant à Lacroix.

L'AMF n'a pas indiqué si elle comptait porter la décision en appel, affirmant à la chaîne publique qu'elle prendra le temps d'étudier la décision. En cour, elle a plaidé que la requête des 138 investisseurs ne répondait pas aux critères d'indemnisation.

Vincent Lacroix a été condamné à une peine de 13 ans de prison, en octobre 2009, pour avoir fraudé près de 9200 investisseurs pour près de 100 millions \$.

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

ACUPUNCTURE

Une médecine efficace et sécuritaire

Traite efficacement :

- Allergies saisonnières
- Sinusites
- Maux de tête, migraines
- Fatigue
- Maux de dos
- Problèmes liés à la grossesse et suivi de grossesse
- Chaleurs de ménopause
- ... et bien d'autres

Caroline Mandeville, AC
Pratique depuis 1992

Membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec
450 770-5391

SAAQ
Assurances privées

31, rue Drummond, Granby

Vous serez GAGNANT grâce à mes services!

- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Élyse Toussaint
Courtier immobilier

RE/MAX
450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière



LA NOUVELLE BUICK  REGAL 2011



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA

« Meilleure voiture familiale
de plus de 30 000 \$. »

MENSUALITÉS SUR 48 MOIS

389 \$¹

avec mise de fond de 3 900 \$

494 \$ avec mise de fond de 0 \$

460 \$ avec mise de fond de 1 600 \$

TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

« BUICK EST DE RETOUR. »

— Motor Trend, avril 2010

LA LOCATION AUSSI.




ROUTE: 7,7 L/100 km (37 mi/gal)
VILLE: 12,7 L/100 km (22 mi/gal)²

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact³




ROUTE: 8,4 L/100 km (34 mi/gal)
VILLE: 12,7 L/100 km (22 mi/gal)²

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact³

BUICK  LACROSSE 2010

Moteur V6 de 3,0L à injection directe développant 255 HP, Boîte automatique 6 vitesses, Freins ABS et système StabiliTrak^{MC}, Roues de 17 po, Siège du conducteur à réglage électrique en 8 sens

BUICK  ENCLAVE 2010

Moteur V6 de 3,6L à injection directe développant 288 HP, Boîte automatique 6 vitesses, Freins ABS et système StabiliTrak^{MC}, Roues de 19 po, Siège du conducteur à réglage électrique en 8 sens

MENSUALITÉS SUR 48 MOIS

412 \$¹

avec mise de fond de 3 275 \$

505 \$ avec mise de fond de 0 \$

470 \$ avec mise de fond de 1 500 \$

TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

MENSUALITÉS SUR 48 MOIS

479 \$¹

avec mise de fond de 5 900 \$

614 \$ avec mise de fond de 0 \$

559 \$ avec mise de fond de 2 400 \$

TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM

GARANTIE LIMITEE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTEUR/PROPULSEUR
ASSISTANCE ROUTIERE
TRANSPORT DE COURTOISIE



OFFRESBUICK.CA

BUICK 

826836

L'Association des concessionnaires Buick du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs suivants: Regal 2011 (4GL69/15A), LaCrosse 2010 (4GF69/87A) et Enclave 2010 (4R14526/R7F). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques optionnelles en plus d'un coût additionnel. 1. Paiements mensuels basés sur un bail de location de 48 mois et sur un taux de financement de 0,9% pour Regal, de 5,9% pour LaCrosse et de 4,9% pour Enclave. Transport (1 450 \$ pour Regal et 1 350 \$ pour LaCrosse et Enclave) et taxe de climatisation (100 \$) inclus. Immobilisation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Frais de 20 \$/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Inclus un rabais (avant les taxes) de 4 000 \$ pour LaCrosse et 4 700 \$ pour Enclave. Ces rabais (avant les taxes) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant, incluent un bon des fêtes et sont offerts aux particuliers seulement. Offres en vigueur jusqu'au 17 janvier 2011. 2. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour Regal avec moteur de 2,4 L et boîte automatique 6 vitesses, LaCrosse avec moteur de 3,0 L et boîte automatique 6 vitesses et Enclave avec moteur de 3,6 L et boîte automatique 6 vitesses. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour LaCrosse et Enclave. Les notes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primeempouretudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCC se réserve le droit de modifier ou de mettre terme à ces offres en tout ou en partie, à tout moment sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

MARDI 9 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

15

9

9

9



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

On me souligne que la « p'tite » Choinière, le plus beau bébé du rang en 1940, se rappelle avoir passé le lait avec sa mère, en voiture attelée à un cheval, dans le rang Mawcook. Quel beau souvenir! Mais qui connaît le chemin Mawcook et qui a la chance de connaître la « p'tite » Choinière? Vous demanderez à **THÉRÈSE DUBÉ**, de la boutique de l'hôpital CHG...

...

Bravo à **JEAN-YVES PHANEUF**, le père du soccer à Granby, **JOHANNE FRENETTE**, **RENÉ FRENETTE**, **ANNIE MAILLÉ** et **ANDRÉ SAVOIE** qui ont été intronisés au Panthéon du soccer.

...

Dans la même veine, l'association régionale Richelieu-Yamaska a récemment honoré des gens impliqués dans le soccer à St-Alphonse, soit **RENÉE LANDRÉE**, présidente, **SONIA BIZIER**, responsable du comité d'arbitrage et

FRANÇOIS DORAIS, un arbitre. On a de plus souligné l'excellent travail des bénévoles **PIERRE GAUDREAU** (St-Alphonse), **YVON BÉLANGER** (Cosmos de Granby) et **BRUNO FOISY** (Monarques de Waterloo).

...

Sous la supervision d'**ANNIE BÉLANGER** et de la mairesse **PAULINE QUINLAN**, une soixantaine d'élèves de 3^e et 4^e année de l'école St-Vincent-Ferrier de Bromont ont planté des bulbes de jonquilles sur le terrain de l'école. Une belle initiative du club horticoles. (Réponse de l'énigme: mon premier: Thé, mon second: Âtre. Mon tout: Théâtre)

...

L'association du Parti conservateur de Shefford a maintenant un nouveau site internet: www.conservateurshefford.com. Puis, le nouveau comité est composé du président **GASTON LANGLOIS**, du vice-président **FRANÇOIS**

DARRIGRAND, de la secrétaire **CÉLINE LECLERC**, de l'agent financier **FERNAND PLANTE** et du directeur **JEAN-MARIE BÉRUBÉ**.

...

Le lieutenant **SYLVAIN ARÈS** de la SQ et le maire de Bedford **CLAUDE DUBOIS** ont remis un montant de 600 \$ au Centre des femmes Avante à la suite du tournoi de golf de la SQ Brome-Missisquoi qui a recueilli 8300 \$ pour divers organismes de la région.

Bonne chance à **JOHN GLOVER**, 20 ans de Farnham, et **KATERINE AUCLAIR**, 15 ans de Sainte-Angele-de-Monnoir, qui participeront au championnat canadien de boxe olympique.

...

La régente **MADELEINE THÉRIAULT**, la vice-régente **LUCIENNE SIROIS** et **MARIE-ANGE TURMEL**, des Filles d'Isabelle, ont remis une belle somme de 1000 \$ à **LUCIE WISEMAN**, directrice générale de la maison Au Diapason.

Lors de la Cuvée Spéciale 2010, le trophée Pomme de verre a été remis à **SIMON PARENT** de Novafruit de St-Paul-d'Abbotsford et à Benoit Bouthillier de Trois Pommés de Rougemont, en présence du président du CA du CLD **JACQUES DÉRY**.

...

Dans le temps...

Un 9 novembre

1872: premier chemin de fer entre Halifax et St-Jean; 1872: le grand feu de Boston; 1881: alignement des planètes; 1888: dernière victime de Jack l'Éventreur; 1957: inauguration de l'hôpital Sainte-Justine; 1957: invention du laser; 1967: le cardinal Léger devient missionnaire; 1978: les vins entrent dans les dépanneurs; 1986: Jean Doré devient maire de Montréal; 1989: le mur de Berlin s'écroule.

NAISSANCES: Gail Borden, le lait concentré (1801), Raymond Devos (1922), Marc Favreau, Sol (1929), Michel Pagliaro (1948), Marie-Ève Janvier (1984). **DÉCÈS:** le poète Guillaume Appolinaire (1918), Charles de Gaulle (1970), Yves Montand (1991), l'écrivain de la trilogie *Millénium* Siegfried Larsson (2004).

SAINTS DU JOUR: Alexandre, Agrippin, Claude, Clément, Nectaire, Mathurin, Matrone, Onésime, Oreste, Syméon, Théoctiste, et Vanne.

SPORTS: 1908: inauguration du premier Forum; 1953: naissance de Gaétan Hart; 1971: retrait du chandail 4 du Canadien; 2003: les Alouettes accèdent à la coupe Grey.

À la blague...

Ma soeur a publié une petite annonce dans *La Voix de l'Est* la semaine dernière, question de mettre fin à son célibat. Comme elle n'est pas très difficile, elle a écrit juste une phrase:

— Je cherche un homme.

Le lendemain de la publication de son annonce, elle a reçu plus de 1000 réponses, WOW! Toutes disaient la même chose:

— Viens chercher le mien!

Un souper aux moules réussi

Dans le cadre du 67^e anniversaire de la Colonie de vacances de Granby, 140 personnes ont participé au souper de moules ou steaks au profit des enfants défavorisés et la somme de 4861,97 \$ a été amassée afin de permettre à des jeunes de profiter d'un camp d'été l'an prochain. Ce fut une belle soirée pour couples et célibataires qui se sont bien amusés avec la musique de jazz de Mike Boudreau et ont été gâtés avec la soupe, les salades et les bons plats servis par les bénévoles. Les steaks et les sauces ont été concoctés par le chef Marco DiCarlo et les moules cuites par Jacques Martin, sans oublier les frites de chez Ben on s'bour la Bedaine par Jimmy Dubé et Richard Rainville.



Sur cette photo, on reconnaît le député adéquate François Bonnardel, Claude Gagnon et Marie-Andrée Mercier.



Parmi les personnes présentes, on retrouvait Daniel Fortin, Marco DiCarlo, Jacques Martin, Richard Rainville et Lucie Lévesque.



La présidente d'honneur Carole Bélanger a bien fait les choses et elle a elle-même préparé de succulents desserts après avoir cueilli des petits fruits.



Petite énigme...

Petite charade: Quand je rentre de mon tout, j'aime bien boire mon premier au coin de mon second. (Réponse ailleurs dans cette page).

AJOUTS À L'AGENDA

> **Cercle de fermières St-Césaire:** réunion à 19h, au 1135 Vimy, St-Césaire. Conférencière: Stéphanie Tremblay, consultante et agente de liaison à la polyvalente PGO.

> **Cercle de fermières de Bedford:** réunion à 19h30, au local, 11 du Pont, Bedford.

16 LA VOIX DE L'EST - MARDI 9 NOVEMBRE 2010

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

À votre service depuis 1985!

Courier Immobilier

Tony Van Doorn

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: France Nicol, Granby; Chantal Labrecque, Cowansville; Pauline Champigny Gévy, St-Pie; Simone Poirier, Cowansville; Lilian Wicken Laurie, Granby; Florence Héту, Granby; Linda Lagimonière, Roxton

Pond; Ghislain Grenier, Granby; Marie Leclerc, Cowansville; Wanda Bourque, West Brome; Geneviève Charest, Granby; André Bergeron, Farnham; André Gingras, Bromont; Pascal Bessette, Magog. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

MORT DE DANIEL DION AU MEXIQUE

La famille attend toujours une confirmation

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le neveu de l'homme d'affaires québécois Daniel Dion, tué le mois dernier au Mexique, affirme que les responsables de l'ambassade canadienne n'ont pas aidé la famille pour accélérer le processus d'identification formelle de son oncle.

Le cadavre de Daniel Dion a été découvert le mois dernier dans le coffre de sa voiture de location incendiée, dans une région désertique de l'État de Guerrero. M. Dion avait été vu pour la dernière fois dans le cadre d'une réunion d'affaires dans la ville touristique d'Acapulco. Son entreprise, sise à Carleton, en Ontario, vendait des sacs à main qui étaient en grande partie fabriqués par des détenus au Mexique.

Le neveu de la victime, Shanny Bolduc, s'était rendu au Mexique avec des proches, dont le Granbyen Gaétan Dion, dans l'espoir de retrouver son oncle. Ils ont éventuellement aidé la police à découvrir le corps.

La famille attend désormais les résultats d'un test d'ADN pour confirmer ses appréhensions — que les os retrouvés dans le coffre d'auto sont bien ceux de M. Dion. Une montre découverte dans le véhicule ressemblait à celle portée par l'homme d'affaires, ont-ils dit.

M. Bolduc a cependant indiqué qu'il s'était fait dire par les autorités mexicaines que le test prendrait de deux à trois mois, car un seul laboratoire au pays peut effectuer l'analyse.



L'homme d'affaires québécois Daniel Dion photographié en compagnie de sa fille Catherine.

Il a ajouté que les représentants du consulat canadien ont refusé de

déposer une requête officielle de la part de la famille pour qu'un échantillon d'ADN soit envoyé au Canada à des fins d'examen.

« Il me semble que c'est un cas exceptionnel, et ils continuent à affirmer qu'ils n'ont jamais vu une affaire aussi extrême, ce qui justifierait une 'exception', non ? », a soutenu M. Bolduc dans un courriel à *La Presse canadienne*.

« De toute façon, je me rends compte que les ambassades et les consulats sont bons pour changer votre passeport en cas de besoin, et c'est à peu près ça... et "promouvoir" le Canada dans leur secteur d'activités. »

Violences

L'État de Guerrero, où sont situés plusieurs destinations vacances prisées telles qu'Acapulco et Ixtapa, a été secoué au cours de la fin de semaine dernière par la découverte de 18 corps dans une fosse commune. La police a confirmé que six des corps étaient ceux de voyageurs mexicains enlevés à la fin de septembre. Les morts ont été reliées aux guerres entre cartels de la drogue.

Un sénateur mexicain a déclaré cette semaine aux journalistes locaux que 40% des réservations touristiques d'Ixtapa prévues pour cet hiver avaient été annulées, la plupart par des Canadiens effrayés par la flambée de violence.

MOMO SPORTS

PROMOTION KANUK

jusqu'à 40% de RABAIS

6 jours seulement JUSQU'AU 15 NOVEMBRE

TOUS les manteaux KANUK à prix de PROMOTION

Peu importe la couleur, la taille ou le modèle recherché, nous l'avons !

Le Perce-Neige (avec ou sans fourrure)

Le Cap-Chat (avec ou sans fourrure)

L'Orléans (avec ou sans fourrure)

Le Flocon (avec ou sans fourrure)

Le Carcajou (sans fourrure)

Le Petit-Champlain (avec ou sans fourrure)

FOULARD POLAIRE en cadeau

OBTENEZ GRATUITEMENT UN FOULARD POLAIRE KANUK DE COULEUR UNIE AU MOMENT DE L'ACHAT D'UN VÊTEMENT KANUK DE 400 \$ OU PLUS (AVANT TAXES).

VALEUR DE 40\$

Granby 450 372-9066 Sherbrooke 819 822-3077

www.momosports.com

Mes maîtres sont chanceux de s'entraîner chez

INTERPLUS

Ils ont des bonnes promotions en tout temps.

0 \$ DE FRAIS D'ADHÉSION

31\$/mois* sur abonnement annuel

Racquetball 🐾 Squash 🐾 Gym tout inclus 🐾 Cours de groupe

37\$/mois* sur abonnement annuel

Tennis** 🐾 Racquetball 🐾 Squash 🐾 Gym tout inclus

Cours de groupe ** Frais de terrain en sus

RIEN DE PLUS COOL !

Mes jeunes maîtres, de 14 à 24 ans, paient seulement **leur ÂGE + 1 \$*** comme mensualité, sur abonnement d'un an

INTERPLUS

LE DUR À BATTRE

* Taxes en sus

ABONNEMENT 2 MOIS disponible en tout temps

575 Dufferin, Granby 450 375-2552

MOTS MYSTÈRES

MM3124

ARGENT - Un mot de 10 lettres

- ACHAT
- AGIO
- AISE
- AVOIR
- BIENS
- CHICHE
- COURS
- CRESUS
- CUPIDE
- DEBIT
- DEDIT
- DENIERS
- ECHANGE
- ECONOME
- EMPRUNTER
- ENDETTÉ
- ENGAGE
- ESCOMPTEUR
- ESCROC
- ESPECE
- FRIC
- GENE
- GERER
- HUISSIER
- JEU
- LESINE
- MAGOT
- MARCHE
- OBOLE
- OSEILLE
- PAIE
- PLACER
- PRET
- PRIME
- RADIN
- RAPACITE
- RECU
- REGLER
- REMISE
- RENTE
- RICHARD
- RISTOURNER
- ROULER
- RUINER
- SERRE
- SOMME
- TAXE
- TONDRE
- UNITE
- USURE
- USURIER
- VENDRE
- VOL

P	A	T	O	N	D	R	E	T	P	M	O	C	S	E
R	G	I	F	E	E	E	C	O	N	O	M	E	T	N
N	I	D	A	R	S	H	E	M	M	O	S	N	A	D
R	O	E	H	C	I	H	C	T	A	P	E	E	V	E
E	E	D	I	P	U	C	E	R	E	R	R	L	O	T
N	M	A	G	O	T	A	H	C	A	I	R	O	I	T
R	P	E	R	U	S	U	E	A	P	M	E	B	R	E
U	R	L	E	S	I	A	B	A	R	E	E	O	E	R
O	U	E	A	S	D	I	I	O	E	D	N	R	R	D
T	N	S	S	C	E	E	U	S	T	A	X	E	E	N
S	T	I	U	N	E	L	N	E	C	H	A	N	G	E
I	E	N	S	R	E	R	I	I	J	O	G	I	L	V
R	R	E	E	R	I	T	T	L	E	A	U	U	E	O
I	C	O	R	C	S	E	E	L	G	R	O	R	R	L
E	T	I	C	A	P	A	R	E	M	I	S	E	S	N

Solution du dernier problème:

GOETZINGER

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

1. Consterner.
2. Sera échangé contre de l'argent - Nymphes des montagnes.
3. Se lit au bas d'un texte - Elles strident.
4. Pépiement d'oiseau - Émissaire.
5. Héros de Spielberg - Fausse.
6. Gaz intestinal - Sa piqûre est douloureuse - Poisson comestible.
7. Débile - Point cardinal.
8. Ennuyer - C'est le propre de l'homme.
9. String - Dans le clafoutis.
10. Prend soin d'un mineur - Les rognons, le foie, etc..
11. Palmier - Bouchée.
12. Ensemble d'ordinateurs interconnectés - Grande chaîne de montagnes.

5. Pronom personnel - Se remplissent le jour du scrutin.
6. Secrétaire par l'ouvrière - Partie de boulon.
7. Dagobert - Agit d'une certaine manière.
8. Parties d'un corps vivant - Mauvaise nourriture.
9. Droit de passage - Orateur à l'éloquence puissante.
10. Bronzées - Chamois des Pyrénées.
11. Adam et Ève y vivaient nus - Appréhendée.
12. Continuer à séjourner - Ouïes.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3123

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	L	V	A	D	O	R	D	A	L	I
2	A	L	I	E	N	E	D	E	V	I	N	
3	C	L	O	I	T	R	E	R	O	S	E	
4	H	E	N	N	E	D	E	N	U	E	R	
5	A	G	E	N	N	E	M	I	E	T		
6	G	E	L	N	O	P	E	R	C	E		
7	U	A	V	E	U	L	I	R	H			
8	I	N	N	E	S	A	L	P	I	F		
9	T	O	I	S	E	T	E	T	I	N	E	
10	R	U	S	S	U	L	E	A	T	O	N	
11	Y	E	T	I	I	N	T	R	O	I	T	
12	R	E	E	L	I	T	A	N	S	E		

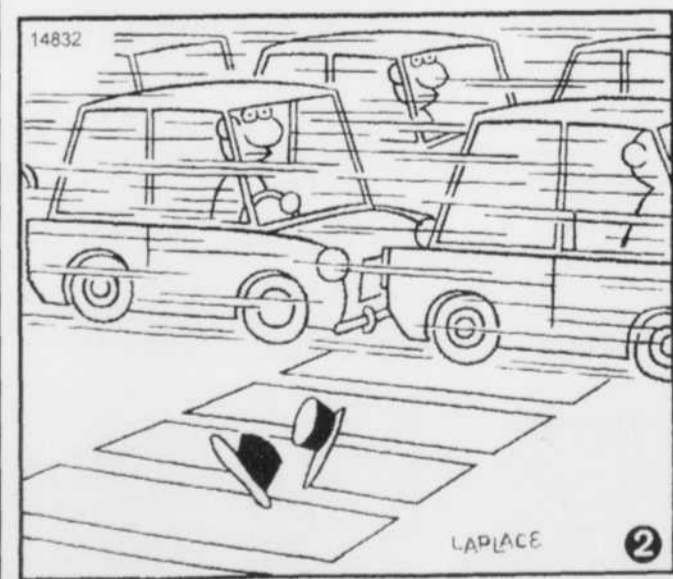
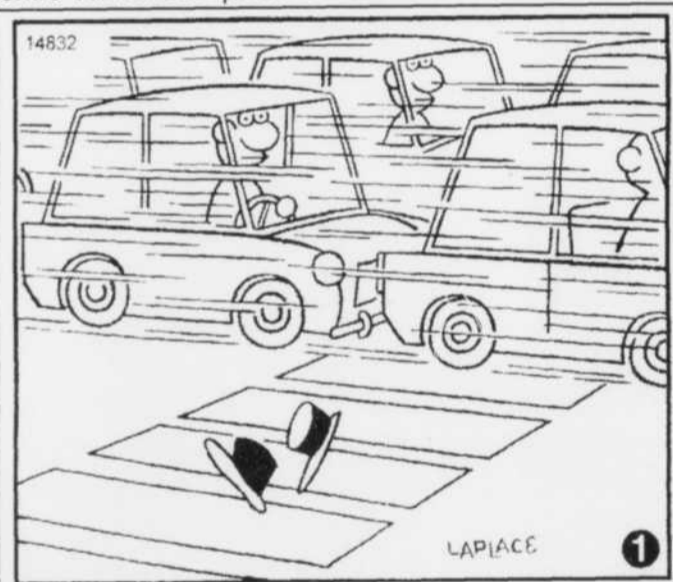
VERTICALEMENT

1. Notion - Elle fait souvent la une.
2. Très rapidement.
3. On lui doit Jour de fête - Lettres de change.
4. Exaspéré - Catégorie.

MC3124

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Chaussée incomplète entre les deux chaussées.
 - 2 Volant de la deuxième voiture.
 - 3 Phare gauche de la deuxième voiture.
 - 4 Roue avant de la deuxième voiture.
 - 5 Joint de la portière de la deuxième voiture.
 - 6 Dossier du siège de la première voiture incomplète.
 - 7 Dos du conducteur du milieu.
 - 8 Voiture du haut à droite complétée.

IMPRIMEZ VOS JEU D'UN CLIC
 LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
 LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

5		7	2	1			8
9	2			4			5
			6			7	
8				5			
1				8			4 2
					3		
		1	5				
				9		3	
7	9					6	1

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1616

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	9	6	5	7	2	8	4	1
1	7	2	4	9	8	6	3	5
8	4	5	1	3	6	9	2	7
5	2	8	3	4	7	1	6	9
4	3	1	6	8	9	7	5	2
7	6	9	2	5	1	3	8	4
2	8	7	9	6	4	5	1	3
9	1	3	8	2	5	4	7	6
6	5	4	7	1	3	2	9	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1615

Économie

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/bolsseau)	7,36	1,03	48,06	
Cacao (SUS/livre)	1,27	2,19	-12,30	
Café (SUS/livre)	2,08	1,44	49,82	
Mais (SUS/bolsseau)	5,85	-0,43	59,47	
Soya (SUS/bolsseau)	12,65	-0,71	33,39	
Sucre (SUS/livre)	0,32	0,38	42,13	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,18	-0,14	13,13	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,32	4,01	-10,88	
Mazout (SUS/gallon)	2,40	0,51	19,64	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,10	-0,94	27,98	
Argent (SUS/once)	27,71	3,60	59,48	
Cuivre (SUS/livre)	3,93	-0,32	32,76	
Étain (SUS/livre)	11,97	-0,04	76,23	
Nickel (SUS/livre)	10,98	-1,00	35,94	
Palladium (SUS/once)	706,40	3,06	113,61	
Platine (SUS/once)	1 774,30	0,31	31,61	
Plomb (SUS/livre)	1,13	-0,84	7,07	
Zinc (SUS/livre)	1,12	-1,93	13,54	

Source: London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND.	VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA					
Canada	9,00	01-03-11	102,49	0,88	-0,02
Canada	6,00	01-06-11	102,70	1,11	-0,02
Canada	10,25	15-03-14	127,44	1,75	-0,25
Canada	9,75	01-06-21	161,52	2,92	-0,51
Canada	8,00	01-06-23	149,92	3,15	-0,42
Canada	8,00	01-06-27	158,98	3,33	-0,41
Canada	5,75	01-06-29	131,96	3,41	-0,38

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	159,74	3,66	-0,46
Manitoba	7,75	22-12-25	142,27	3,99	-0,32
New Brunswick	6,00	27-12-17	118,61	3,07	-0,34
Newfoundland	6,15	17-04-28	124,79	4,13	-0,32
Nova Scotia	6,60	01-06-27	129,13	4,14	-0,31
Ontario	6,25	25-08-28	125,36	4,20	-0,32
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	115,16	0,99	-0,13
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	148,45	4,05	-0,32
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	147,28	4,11	-0,34
PEI	8,50	27-10-15	127,68	2,52	-0,31
Québec	6,00	01-10-29	122,57	4,24	-0,33

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	113,17	5,76	-0,26
Bombardier	7,35	22-12-26	102,75	7,06	0,12
Cons Gas	6,10	19-05-28	117,39	4,63	-0,31
Gtaa	6,45	03-12-27	119,18	4,79	0,35
Investors Gr	6,65	13-12-27	107,84	5,91	-0,25
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	119,09	5,06	-0,28

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	RENDEMENT	SEM.	ANNÉE
CANADA				
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75	
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75	
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75	
Bons du Trésor (3 mois)	0,92	0,00	0,70	
Obligations (2 ans)	1,52	0,11	0,11	
Obligations (10 ans)	2,89	0,06	-0,63	

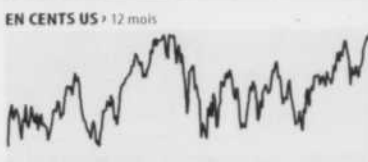
ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25	
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00	
Fed funds	0,25	0,00	0,00	
Bons du trésor (3 mois)	0,11	0,01	0,07	
Obligations (2 ans)	0,40	0,06	-0,44	
Obligations (10 ans)	2,55	-0,07	-0,95	

OR

New York	1 403,20 \$US
Variation 1 JOUR	+5,50 \$US
Variation 1 SEM.	+3,89 %
Variation 1 AN	+28,06 %

DOLLAR CANADIEN



99,63 cUS
VARIATION **-0,33 c**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US **100,37 c**



0,7160 €
VARIATION **+0,0036 €**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro **1,3966 \$**

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut	6,80	rands	Japon	1 \$ vaut	80,87	yens
Australie	1 \$ vaut	0,98	dollar	Liban	1 \$ vaut	1 507,06	livres
Brésil	1 \$ vaut	1,69	real	Mexique	1 \$ vaut	12,18	pesos
Chine	1 \$ vaut	6,66	renminbis	Norvège	1 \$ vaut	5,80	couroennes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut	0,62	livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut	1,26	dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut	7,72	dollars	Russie	1 \$ vaut	30,67	roubles
Inde	1 \$ vaut	44,25	roupies	Suède	1 \$ vaut	6,68	couroennes
Israël	1 \$ vaut	3,63	n. shekels	Suisse	1 \$ vaut	0,96	franc

Immobilier: l'endettement atteint un sommet

LA PRESSE — L'endettement hypothécaire des Canadiens atteint un niveau jamais vu, au point où 350 000 propriétaires rencontreraient des « problèmes » si les taux d'intérêt devaient monter de 1 %.

Pire, environ 110 000 ménages ne disposent d'aucune marge de manoeuvre pour affronter une hausse des taux, révèle un rapport publié hier par l'Association canadienne des conseillers

hypothécaires accrédités (ACCHA). Et un nombre équivalent aurait du mal à absorber une augmentation de plus de 99 \$ de son paiement mensuel.

« C'est potentiellement beaucoup de monde, mais c'est très petit par rapport au total », a fait valoir Jim Murphy, PDG de l'ACCHA, en entretien à *La Presse Affaires*.

Selon l'étude, la dette hypothécaire totale des Canadiens a franchi pour la première fois le cap des 1000 milliards de dollars au mois d'août, un bond de 194 % depuis 15 ans. Les acheteurs ont

contracté 244 milliards de nouveaux prêts seulement l'an dernier, du jamais vu. Les prix de l'immobilier ont connu une hausse fulgurante au cours de la dernière année, mais cela n'a pas empêché les Canadiens de demander — et d'obtenir — des hypothèques auprès de leurs institutions. De nombreux acheteurs ont choisi d'opter pour des périodes d'amortissement plus longues.

Quelque 30 % des hypothèques contractées l'an dernier s'évalent sur 35 ans, et 12 % sur 30 ans, révèle l'étude.

CONTACTEZ L'AGENT À VOTRE HAUTEUR!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

12^e édition

FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT



LE GALA FORCES AVENIR
LE 10 NOVEMBRE 2010 À 16 H 00
AU THÉÂTRE GRANADA DE SHERBROOKE

Ville de Sherbrooke

Québec Hydro Québec RDI

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA/UNIVERSITAIRE

FINALISTES



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI
ANTOINE MARANDA

UN ÉTUDIANT ENGAGÉ DANS LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DANS LA PROMOTION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Fort d'un voyage de deux ans autour du monde qui lui aura permis de prendre conscience de nombreuses problématiques planétaires, Antoine Maranda aborde maintenant les enjeux sociaux à travers une nouvelle perspective. Étudiant en géographie physique à l'Université du Québec à Rimouski (UQAR), Antoine s'engage entre autres au sein d'associations vouées à la protection de l'environnement et à la promotion du développement durable. Toutefois, son engagement le plus marquant aura sans doute été la mise sur pied, à l'automne 2008, du Collectif Lèche-Babines. Cet organisme à but non lucratif a comme mission d'organiser des cuisines collectives destinées aux étudiants de l'UQAR. Grâce à son leadership et son sens des responsabilités, Antoine est parvenu à bâtir un projet unique et porteur de valeurs humanistes, comme la valorisation de l'achat d'aliments écoresponsables et la diminution du gaspillage de nourriture.



ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL
BOUCHRA OUATIK

UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE À COMMUNIQUER SES CONNAISSANCES AFIN DE SENSIBILISER ET DE MOBILISER LES GENS

Convaincu qu'une société en santé est d'abord une société informée, Bouchra Ouatik, étudiante en génie physique à l'École Polytechnique de Montréal, s'engage afin de sensibiliser et de mobiliser. Entre autres, ses implications avec des médias étudiants, tels que la radio Polyrad, le journal Le Polyscope, le Journal canadien des étudiants en physique et CHOQ-FM, n'ont jamais passé inaperçues. Son engagement avec le groupe Ingénieur Sans Frontières fait sans doute partie de ses plus importants faits d'armes. L'an dernier, à titre de vice-présidente Sensibilisation du public, Bouchra a piloté l'organisation de nombreuses activités de sensibilisation sur divers sujets dont le commerce équitable, le développement humanitaire et la pauvreté. Elle a même été l'instigatrice et la coordonnatrice de l'activité *Nuit Sans Frontière* qui s'est déroulée en février 2010 dans le cadre de l'événement *Nuit blanche à Montréal*.



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
GENEVIÈVE BOIS

UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE À DEVENIR UNE MÉDECIN MILITANTE ET À S'INVESTIR SOCIALEMENT

Activiste positive, Geneviève Bois s'implique pour être un agent de changement. Lors d'un long séjour à la Grenade, elle a mis sur pied la fondation *Finding Smiles* afin d'unir les étudiants internationaux de l'Université St-George et les groupes vulnérables avoisinants. De retour au Québec, Geneviève s'est impliquée avec l'Institut Nouveau Monde et contribua à l'organisation de l'École d'été de l'INM qui regroupe maintenant plus de 600 jeunes. Puis sa passion pour la politique l'a conduite vers le Parlement jeunesse du Québec. Éluë recrue de l'année à sa première participation, elle a siégé comme première ministre à sa dernière. L'étudiante en médecine a aussi organisé des activités sur la santé maternelle et remis sur pied le journal *Bulletin de santé mondiale*. Préoccupée par les ravages que provoque encore la tuberculose, Geneviève a orchestré la campagne « Pour un second souffle! », reprise partout en Amérique lors de la journée mondiale de la tuberculose, le 24 mars 2010.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

1568
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Profitez de mon expérience pour bien vendre votre propriété!

VENDU

La Capitale
PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
(450) 531-1507
www.lacapitalevendo.com

110 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT À VENDRE, très bien situé, très grande s. à manger et stat., très belle terrasse, service rapide, livraison, "takeout", s. à manger, idéal pour déjeuner aussi. Clientèle établie, bien équipée et équipements neufs, très bon chiffre d'affaires, aucune dette. Très bon prix. Très bon avenir. SOYEZ VOTRE PATRON. Ne manquez pas cette chance. Acheteur sérieux.
450-525-8523.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, éclairé. Imm. ou 1er déc., 440\$/mois.
Info: 450-360-9889

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT 3½ et 4½ MODERNES
sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 x 3½ centre-ville, 38 Gill, 1er étage, 480\$. 4½, 3e étage, 38B Gill, 480\$. Libres imm. Pour travailleur(euse) ou retraité(e).
450-378-0970, 450-777-9970

381 DE PROVENCE, grand 5½ quadruplex neuf, flott. et céram., air cl., éch. air, bal. cent., près St-Charles et Simonds Sud 450-361-8789

3½ à 440\$/mois, frais rénové, acceptons animaux (chat ou chien). Poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse fournis, 1 place de stationnement et accès à la cour. Libre imm.,
514-929-3221, 514-433-0389, 450-632-2547

3½, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé 166 Bourgeois. 410\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

Grand 4½, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.
4½ - 3½: près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL
À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT SHEFFORD, espace à louer très propre et sécuritaire, plancher de ciment chauffé, pour auto seulement. 100\$/par mois. 450-405-3407

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER

Pour des résultats l'équipe de Bernard est là!

450 521-7211
b.rousseau@videotron.ca

Lucie Hamel **Bernard Rousseau**

ROYAL LEPAGE
Avantage

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, ar-rêt de saisie. Refaites votre crédit.
7/7, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559
Sur rendez-vous

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1.699\$; 10x16, 1.949\$; 12x16, 2.199\$; 15x20, 3.099\$; 15x30, 4.599\$; 20x30, 5.899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

PIERRES JR
Pierres décoratives, directement du manufacturier, jusqu'à 50% de rabais.
Parfait pour vos projets de rénovation intérieur/extérieur, foyers, etc.
15 rue de l'Atlantique, Bromont. 450-534-1250

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! Pentium 4 noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran, souris, clavier, 100\$. Inf.: 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs. réparation, cours, récupération.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

307 PNEUS

PNEUS D'HIVER AUSSI ROUES
14-15-16-17 pouces. Bon prix.
450-378-7983, 450-776-4356

PNEUS D'HIVER AUSSI ROUES

- 4 rims Golf 14 po, 80\$
- 4 rims Jeep TJ 14 po, 100\$
- 4 rims Toyota Corolla 15 po, 100\$
- 4 pneus 195-60-14
- 4 pneus Toyo 185-65-15, comme neufs
- 4 pneus Yokohama 225-75-15, comme neufs
- 4 pneus Toyo G02, 235-75-15, comme neufs
- 4 pneus Toyo 195-55-15
- 4 pneus 215-70-15
- 4 pneus 195-65-15
- 4 pneus 225-70-16
- 4 pneus 225-45-17
- 4 pneus 215-60-17

450-378-7983 ou 450-776-4356

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FENDU, MÉLANGÉ, 50\$ la corde, non livré. Et 60\$ livré. Bolton Ouest.
450-242-2238

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discrét. 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

AU RENDEZ-VOUS SENSUEL
MASSAGE - 450-991-0850

351 ESCORTES

AU PLAISIR RENCONTRE
Nouvelle agence prête à vous recevoir 7 jours sur 7. Discrétion assurée. Reçoit et déplace. Jolies filles de toutes nationalités recherchées.
450-525-7021

BRIGITTE EST LÀ POUR TOI, de 7h à 23h.
450-991-0625

EMY 27 ans, 36C, longs cheveux bruns.
Reçoit 24/24.
450-204-7033

FEMME audacieuse te reçoit pour tes fantasmes comme un amant et non comme un client.
Pénélope au 450-361-6580

FEMME MATURE PROPRE, SIMPLE, PRIVÉ.
Appelle-moi. Marlou. 450-991-4049

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE
Forte poitrine. Accessoires. Lingerie. Rencontre inoubliable. 450-991-3370

353 MASSAGES

Attention **JOELLE 32, 34D, FLORA 29, 36DD, MIRA** perle noire 25, 36D, **SANDRA 35, 34D, PRÉCILIA 24, 34B, 77-24/24**
 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

Jolies Chinoises, MASSAGE SENSUEL ET +, Granby, 450-361-2818

MARIE-PIER, joli style, séduisante, très beau 34C et bien sûr, bons services érotiques et +.
Au plaisir. 450-330-2091

VIENS DANS MON PALAIS
Je serai ta reine. Très jolie femme forte poitrine
450-525-6942

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

403 SERVICES OFFERTS

ATTENTION ferai MENAGE A KNOWLTON dans maison privée, travail bien fait. Fiable et honnête. Inf.: 450-243-0819

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleuse
Alain Archambault, 450-776-4849

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

2 CHARMANTES ÉTUDIANTES
MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
450-330-1083

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie.
450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS
450-777-4370

451 PERSONNEL DEMANDÉ

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 438-380-4222.

Vous voulez VENDRE Je le fais pour VOUS!

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 10 sites Internet SANS FRAIS;
- Préparation des promesses d'achats et négociations;
- Assistance chez le notaire lors de la vente;
- Et surtout un travail professionnel et honnête.

Todd Massé
Courtier immobilier
Cell.: 450 260-5277

Visitez mon site: www.toddmasse.com 15 ans d'expérience

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier Courtier immobilier agréé
450 525-4120 450 776-9990

Une équipe **REMARQUABLE**

450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

451 PERSONNEL DEMANDÉ**JOURNALIER(E)S à Lac-Brome**

Belle ambiance de travail. Bonne entreprise. Postes à temps partiel et à temps plein, disponible jour, soir, nuit, weekend, Salaire à partir de 10,25\$ de l'heure (prime selon le quart) \$\$\$ Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca ou par télécopieur au 450-375-5888

454 CAMELOTS DEMANDÉS**CAMELOTS RECHERCHÉS****À WATERLOO
POUR DISTRIBUER****LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE****Parcours #520**

Pour les rues: Western, Mario, et Montagne

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

**À ST-PIE
POUR DISTRIBUER****LA VOIX DE L'EST****Parcours #741**

Pour les rues: Ste-Cécile de 100 à 190, St-François 110-210, Chaput, Lacasse et Jacques-Cartier.

Parcours #742

Pour les rues: La Présentation, Lafontaine, Desparts, Notre-Dame de 45 à 185.

Laissez vos coordonnées:
1-800-282-5232

**Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse****À GRANBY****Parcours # 31**

Rues: Guillette, Harvey et Lemoyne.

À BROMONT**Parcours # 813**

Rues: Champlain, De Beauce, De Chambly, De Mégantic.

Parcours # 820

Rues: Place Boucherville, D'Amos, De Papineau, De Québec, De Roberval, et Du Saguenay.

Camelots recherchés

Route motorisée
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

**BRIGHAM, BROMONT,
EAST FARNHAM, ET
LAC BROME****ROUTE # 1021**

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer le Journal de Montréal, parcours 2 à Bromont et Waterloo, Parcours 1 dans le Canton de Granby et Granby.

Bienvenue aux retraités!

Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542



Abonnez-vous...
450 375-4555

454 CAMELOTS DEMANDÉS**CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE****À ST-CÉSAIRE****Parcours # 621**

Pour les rues: Des Érables, Dupont, Leclair et Route 112.

À BEDFORD**Parcours # 844**

Pour les rues: Champagnat, Cyr, Du Pont, King, Lévesque.

Parcours # 845

Pour les rues: Du Pont et Principale.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

- 2002 Toyota Corolla modèle S, 4 portes, vitres électr., A/C, aut., 123,000 km, spécial 3,950\$ ou meilleure offre.
- 1997 Toyota Corolla 4 p, aut., spécial à 1,850\$. Cell.: 450-531-0323

PONTIAC G5 2006 à 2009, 62 en inventaire à partir de 5,995\$ jusqu'à 13,989\$ de 20,600 km à 89,766 km. gmoptimum.com/G5

TOYOTA RAV4 2003 édition chili, jante aluminium, CD Panasonic, A/C, 4 pneus d'hiver Michelin incl., 218,000 km, 7,500\$, 450-577-1169


VOITURE DE DAME: 2006 BMW 325i, noire, originale comme neuve, 93,000 km, une taxe, spécial 18,900\$. 450-531-0323

503 CAMIONS

GMC Sierra 2005 à 2010, 85 en inventaire à partir de 13,500\$ jusqu'à 44,995\$, de 2,622 km à 90,557 km. gmoptimum.com/Sierra

*Don
In Memoriam*

*Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire
d'un être
cher.*



285, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rrcs16.gouv.qc.ca

Nécrologie

**MILLETTE
NOISEUX
Graziella
Mme
1917-2010**

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 6 novembre 2010 à l'âge de 92 ans est décédée Mme Graziella Noiseux épouse de feu Martial Millette demeurant à Cowansville. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Claudette Ladouceur), Gérald (Desneiges Godin), Louise (Emile Ricard), Robert (Lynda Morrisseau), Paul (Jeanne Tétreault). Elle laisse également ses petits-enfants: Pierre, Josée, Julie, Jean-François, Marie-Claude, Guillaume, Frédéric, Cynthia, Carrie-Ann, Brandon, Stéphanie, plusieurs arrière petits-enfants, ainsi que ses frères et sa soeur, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Mme Millette sera exposée le jeudi 11 novembre à 14h au salon funéraire

Désourdy inc.
109 rue William
Cowansville
Tél.: 450-263-1212
Télé.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 novembre à 11h en l'église Ste-Thérèse suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Heures des visites: jeudi de 14 à 17h et 19 à 22h. Vendredi, ouverture à 9h. Des dons à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

319/56



**DÉRY
Mme Francine
1950-2010**

Subitement, à Granby, le 3 novembre 2010, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Francine Déry, fille de feu Reine Fauvelle et de feu Réal Déry demeurant à Granby, autrefois de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sonia et Patrick Dover; ses petits-enfants: Jonathan, Carole-Anne, Marjorie, Médéric, Kevin et Jason ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera au Complexe funéraire:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60 BOUL. PIE IX, GRANBY, QC
TÉL.: 450-777-1414
TÉLÉC.: 450-777-0999
WWW.LESIEUR.CA
AFFILIÉ À LA CTQ

le jeudi 9 novembre 2010, à compter de midi. La Liturgie de la parole sera célébrée à 15 heures en la Chapelle du Complexe. La crémation ainsi que l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix de Cowansville auront lieu à une date ultérieure.

Sa fille, Sonia, désire remercier bien sincèrement Mme Gabrielle Théberge pour son soutien et sa présence auprès de sa mère.

Décès (Page suivante)

**Vous êtes
touché par le cancer ?**

Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society
Information et soutien
1-888-939-3333 | www.cancer.ca



**CHOQUETTE
MAILLOUX
née FEE
Mme Maureen
1931-2010**

Paisiblement à sa résidence de Knowlton, le 5 novembre 2010, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Maureen Fee, épouse en premières noces de feu Paul-Émile Choquette et en secondes noces de feu Rolland Mailloux. Elle était la fille de feu Margaret Crudden et de feu Patrick Fee.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert Choquette (Sylvie Careau) et Carole (Glen Malfara), ses petites-filles: Kelly, Mae-Ling et Sue-Ling, ses frères et soeurs ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra vos témoignages de sympathie au:

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402 rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450.266.6061

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com
Heures de visites: Le jeudi 11 novembre 2010 de 14 à 17h et de 19 à 21h, et vendredi le salon sera ouvert à compter de 9h. Les funérailles suivront à 11h en l'église Ste-Rose de Lima.

La famille tient à remercier les médecins du CHUS de Fleurimont, Dr. Myriam Bouchard, P.H. Fortier, son médecin de famille Dr. C. Cosman et les soins à domicile du CLSC notamment Nicole Lefebvre inf.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHUS ou à la Société Québécoise du Cancer seraient appréciés par la famille. Formulaire disponibles au complexe, www.fqc.qc.ca ou www.chus.qc.ca

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*

**5^e anniversaire
du décès de**

**Murielle
St-Amant
Ducharme**
survenu le
9 novembre 2005



«Les êtres aimés qui sont disparus ne sont plus là où ils étaient, mais ils sont toujours et parlent là où nous sommes et cela s'appelle le Souvenir.»

Luc, Robin,
Sophie, Rose-Marie



LAMARRE
M. Yvon
1932-2010

À la résidence Le Riverain de Granby le 7 novembre 2010, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Yvon Lamarre, conjoint de Mme Lorraine Michaud, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe Lorraine, le défunt laisse dans le deuil ses enfants : Noëlla (James McNamara), Ginette et Onil (Louise Gaudreau) et les enfants de sa conjointe : Jacinthe Lafrance, André Lafrance (Sylvie Leroux), Marcel Lafrance (Louise Bouthiette), Caroline Lafrance, ainsi que ses petits-enfants : Catherine, Valérie et Caroline Lamarre, Audrey et Mélissa Lafrance, Stéphanie et Jonathan Bouthiette. Il était le frère de feu Georgette, Doralice (Raymond Caron), et le beau-frère de Gaston (Mariette Bombardier), Marien (Huguette Charron), Eliette, Jeanne-Mance (Ronald Drouin), Gilles (Monique Vincent), Marie (Louis Lafrance), Jocelyne (Jacques Aubin), Lise (Ghislain Pelletier), feu Louise, Lucie, Georges (Micheline Laflamme), Cléo (Johanne Besner), René (Joëlle Viel). Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le mercredi 10 novembre de 19h à 22h et le jeudi 11 novembre à compter de 9h au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél. : 450-372-4498
Télec : 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'hommage en mémoire à sa vie aura lieu ce même jeudi à la chapelle du complexe funéraire à 11h. Des dons à l'Association générale des insuffisants rénaux seraient appréciés. Formulaire disponibles au complexe funéraire.



MÈRE
TERESA

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

G.L.D.

LA MAISON
AU DIAPASON
Pour l'amour et la dignité
des personnes en fin de vie
LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émeraude, Brossard (Québec) J1L 0G1 • 450-554-2002
www.audiapason.org

Les oubliés d'Haïti

MICHÈLE OUMET

La Presse

LÉON, HAÏTI — Toute la nuit, une pluie fine est tombée sur Léon. À 6 h 30, juste après l'aube, le vent s'est levé d'un seul coup et l'ouragan Tomas a frappé.

« On entendait le bruit du vent qui passait au-dessus des montagnes, raconte le père Alphonse, curé de Léon. L'ouragan a duré 45 minutes. C'était très violent. On pensait tous qu'on allait mourir. »

Tomas n'a pas foncé directement sur Haïti. Même si l'œil de l'ouragan est passé dans la mer des Caraïbes, il a soufflé avec force sur la côte ouest d'Haïti. Des vents violents ont secoué de petites localités isolées comme Jérémie, Dame-Marie, L'Anse d'Hainault et Léon.

C'est Léon qui a le plus souffert : toits envolés, arbres arrachés, récoltes ruinées. Deux maisons ont plongé dans les eaux tumultueuses de la rivière Voldrogue gonflées par la pluie.

Près de 20 000 personnes vivent à Léon, 6000 dans le village qui longe la Voldrogue et 14 000 perchées dans les montagnes. Un endroit perdu au bout d'Haïti, un coin oublié par le gouvernement et la plupart des ONG.

« Environ 75 % des récoltes sont perdues, dit le père Alphonse. Il y aura de la faim dans les prochains mois. »

Qui va vous aider ?

Je ne sais pas. Est-ce que le gouvernement a les moyens ? Je l'ignore. Et même s'il a les moyens, Léon n'est pas une priorité. Nous sommes isolés. Quand une catastrophe

s'abat sur nous, on nous oublie : « Arrangez-vous ! » C'est l'Église catholique qui tient l'école et le dispensaire à bout de bras. On nous a abandonnés. »

...

Pas facile de se rendre à Jérémie, à l'extrémité ouest d'Haïti. Encore moins à Léon. Environ 300 km séparent Port-au-Prince de Jérémie. La moitié du chemin est en terre battue. Il faut entre 8 et 10 heures pour aller de la capitale à Jérémie en auto. Si tout va bien.

Vendredi, les vents ont soufflé fort et la mer a grondé, mais Jérémie n'a pas été inondé. Même si la ville est au bord de la mer, elle est construite en hauteur.

Une route de terre mène à Léon. Une piste caillouteuse de 15 km qui s'enfonce à l'intérieur du pays. Franchir ces quelques kilomètres prend plus d'une heure. La piste grimpe dans les montagnes, puis redescend dans une vallée où se cache Léon. Le paysage est magnifique, la végétation luxuriante. Ici, les arbres n'ont pas été arrachés et les montagnes ne sont pas pelées contrairement au reste du pays.

Le cœur du village s'étire le long de la Voldrogue. La rue principale est bordée de maisons en bois. La rivière coule à quelques mètres.

Vendredi matin, Tomas a déferlé dans la rue principale, arrachant des toits et précipitant deux maisons dans la rivière.

Juliane Auguste n'en revient toujours pas. Plantée au milieu de sa maison, les mains sur les hanches, elle lève la tête. Ce n'est pas le plafond qu'elle voit, mais le ciel nuageux.

Le vent a emporté le toit à 7 h vendredi matin.

Elle était réveillée lorsque Tomas s'est déchainé. Elle s'est précipitée dans la rue même si le vent balayait tout sur son passage.

À l'arrière de sa maison, il n'y a plus de porte, plus de palier, plus de bananier. Qu'un ravin de 20 pieds qui plonge dans la rivière.

Qui va payer pour réparer sa maison ? Elle tape dans ses mains. « Mais je ne sais pas ! »

Un peu plus loin, juste avant le marché, Louis Casimir regarde ce qu'il reste de sa maison : les fondations, des débris de ciment et quelques casseroles éparpillées entre des chiens maigres.

Sa femme s'accroche au-dessus d'un feu de bois. Elle prend une casserole noircie et attrape une patte de brebis, qu'elle jette dans son ragoût.

La rivière a emporté leur maison. La Voldrogue coule comme une folle à quelques mètres des débris. « La maison a commencé à s'affaisser jeudi soir », raconte M. Casimir. Lui et sa femme ont sorti en vitesse les lits, des ustensiles et des vêtements.

Le lendemain, il n'y avait plus rien. Ou presque.

De l'autre côté de la rue, une quinzaine d'hommes entourent une table installée sur le perron d'une buvette. Deux hommes jouent aux dominos. Les autres les observent.

Un des joueurs lève la tête. L'ouragan ? « Le vent a secoué fort. C'était terrible. On est finis ! On est finis ! » dit-il avec un large geste de la main. Tout le monde se met à parler en même temps.

« Ma maison s'est écrasée ! »



PHOTOS DAVID BOILY LA PRESSE

Juliane Auguste n'en revient toujours pas. Plantée au milieu de sa maison, les mains sur les hanches, elle lève la tête. Ce n'est pas le plafond qu'elle voit, mais le ciel nuageux. Le vent a emporté le toit à 7 h vendredi matin.

« Moi aussi ! »

Ils s'énervent, discutent, puis replongent le nez dans leur partie de dominos.

On retourne au presbytère. Les gens saluent respectueusement le curé.

« Les gens viennent me voir et ils me disent : "S'il vous plaît, aidez-moi !" soupire le curé. »

Et qu'est-ce que vous leur répondez ?

Il hésite avant de répondre, puis il me regarde droit dans les yeux : « Souvent, on n'a rien. »



Louis Casimir regarde ce qu'il reste de sa maison : les fondations, des débris de ciment et quelques casseroles éparpillées entre des chiens maigres.

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	14	10	4	0	0	47	34	20	7-1-0-0	3-3-0-0	7-3-0-0	G4
x-2. Philadelphie	15	9	4	2	0	45	34	20	6-3-0-0	3-1-2-0	7-2-1-0	P1
x-3. Canadien	14	8	5	1	0	34	33	17	3-3-1-0	5-2-0-0	6-4-0-0	P1
4. Tampa Bay	13	7	3	0	0	39	39	16	3-1-1-0	4-3-1-0	4-4-2-0	P3
5. Boston	11	7	3	0	0	33	20	15	2-2-0-1	5-1-0-0	7-2-0-1	P2
6. Rangers de N.Y.	14	7	6	1	0	38	38	15	2-4-1-0	5-2-0-0	6-4-0-0	P1
7. Ottawa	14	7	6	1	0	36	40	15	4-3-0-0	3-3-1-0	6-4-0-0	G2
8. Atlanta	14	6	5	1	2	44	51	15	2-3-0-1	4-2-1-1	4-3-1-2	P2
9. Pittsburgh	15	7	7	1	0	43	39	15	2-4-0-0	5-3-1-0	5-4-1-0	G1
10. Caroline	14	7	7	0	0	41	44	14	3-2-0-0	4-5-0-0	5-5-0-0	G1
11. Toronto	13	5	5	1	2	31	34	13	3-3-1-1	2-2-0-1	2-5-1-2	P5
12. Floride	12	5	7	0	0	36	32	10	3-2-0-0	2-5-0-0	5-5-0-0	P1
13. Islanders de N.Y.	14	4	8	1	1	35	50	10	2-2-1-0	2-6-1-0	3-7-0-0	P7
14. Buffalo	15	4	9	2	0	37	48	10	0-6-1-0	4-3-1-0	3-6-1-0	G1
15. New Jersey	15	4	10	1	0	25	48	9	0-5-1-0	4-5-0-0	3-7-0-0	P1

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. St-Louis	12	9	1	1	1	32	18	20	6-0-0-0	3-1-1-1	7-1-1-1	G7
x-2. Los Angeles	13	10	3	0	0	39	26	20	6-0-0-0	4-3-0-0	8-2-0-0	G4
x-3. Vancouver	13	8	3	0	2	40	32	18	6-0-0-1	2-3-0-1	7-2-0-1	G6
4. Detroit	13	9	3	0	1	42	34	19	5-1-1-1	4-2-0-0	7-3-0-0	P1
5. Chicago	17	8	8	1	0	50	51	17	4-6-0-0	4-2-1-0	4-6-0-0	P1
6. Dallas	13	8	5	0	0	43	37	16	5-3-0-0	3-2-0-0	5-5-0-0	P1
7. Columbus	13	8	5	0	0	32	32	16	4-4-0-0	4-1-0-0	7-3-0-0	P1
8. Minnesota	13	7	4	0	2	32	30	16	5-3-0-1	2-1-0-1	6-3-0-1	G3
9. Colorado	13	7	5	1	0	45	42	15	3-3-0-0	4-2-1-0	5-4-1-0	G1
10. Anaheim	15	7	7	0	1	40	50	15	5-1-0-1	2-6-0-0	6-4-0-0	G3
11. San Jose	12	6	5	1	0	34	30	13	3-2-1-0	3-3-0-0	5-5-0-0	G1
12. Nashville	13	5	5	3	0	31	38	13	2-1-3-0	3-4-0-0	2-5-3-0	P5
13. Phoenix	14	4	5	4	1	35	45	13	2-2-2-1	2-3-2-0	3-3-3-1	P3
14. Calgary	13	6	7	0	0	35	38	12	4-4-0-0	2-3-0-0	5-5-0-0	P4
15. Edmonton	12	4	6	0	2	34	41	10	2-4-0-0	2-2-0-2	2-6-0-2	G1

x- premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphie	15	20
Rangers de N.Y.	14	15
Pittsburgh	15	15
Islanders de N.Y.	14	10
New Jersey	15	9

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Canadien	14	17
Boston	11	15
Ottawa	14	15
Toronto	13	13
Buffalo	15	10

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	14	20
Tampa Bay	13	16
Atlanta	14	15
Caroline	14	14
Floride	12	10

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
St-Louis	12	20
Detroit	13	19
Chicago	17	17
Columbus	13	16
Nashville	13	13

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	13	18
Minnesota	13	16
Colorado	13	15
Calgary	13	12
Edmonton	12	10

Division Pacifique

	PJ	Pts
Los Angeles	13	20
Dallas	13	16
Anaheim	15	15
San Jose	12	13
Phoenix	14	13

LNH - LE CALENDRIER

DIMANCHE, 7 NOVEMBRE

Philadelphie 2	Washington 3 (Prol.)
St-Louis 2	Rangers de N.Y. 0
Edmonton 2	Chicago 1
Nashville 4	Anaheim 5

LUNDI, 8 NOVEMBRE

Phoenix 2	Detroit 3 (Prol.)
Edmonton à Caroline, 19h	
Washington à Rangers de N.Y., 19h30	
Vancouver à Canadien, 19h30	
Atlanta à Ottawa, 19h30	
Toronto à Tampa Bay, 19h30	
Calgary à Colorado, 21h30	
Anaheim à San Jose, 22h30	

MARDI, 9 NOVEMBRE

Edmonton à Caroline, 19h	
Washington à Rangers de N.Y., 19h30	
Vancouver à Canadien, 19h30	
Atlanta à Ottawa, 19h30	
Toronto à Tampa Bay, 19h30	
Calgary à Colorado, 21h30	
Anaheim à San Jose, 22h30	

MERCREDI, 10 NOVEMBRE

Buffalo à New Jersey, 19h	
Boston à Pittsburgh, 19h	
St-Louis à Columbus, 19h	
Toronto à Floride, 19h30	
Phoenix à Chicago, 20h30	
Islanders de N.Y. à Anaheim, 22h	

LIGUE AMÉRICAINNE

CONFÉRENCE DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Portland	14	10	3	1	0	56	48	21
Manchester	13	7	4	1	1	40	36	16
Springfield	12	7	4	0	1	38	33	15
Worcester	11	5	3	1	2	33	37	13
Providence	12	5	5	1	1	35	43	12
Hartford	15	4	8	2	1	31	38	11
Bridgeport	12	5	7	0	0	31	38	10

Division Est

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
W-B/Scranton	11	10	1	0	0	39	24	20
Charlotte	15	6	6	1	2	42	43	15
Norfolk	11	6	3	1	1	45	34	14
Binghamton	12	6	4	1	1	36	34	14
Hershey	11	6	4	0	1	42	33	13
Syracuse	12	5	4	1	2	28	33	13
Albany	11	6	5	0	0	33	34	12
Adirondack	13	2	10	1	0	28	56	5

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Division Nord

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Hamilton	11	7	1	1	2	41	32	17
Grand Rapids	12	7	3	0	2	43	35	16
Manitoba	13	7	5	0	1	41	38	15
Rochester	14	7	6	1	0	45	46	15
Abbotsford	14	7	6	0	1	35	39	15

LIGUE SENIOR RICHELIEU

Division Ouest

	PJ	G	P	DN	Bc	Bc	Pts
Saint-Jean	11	6	4	1	43	39	13
Saint-Césaire	8	5	2	1	34	23	11
Waterloo	8	5	3	0	30	25	10
Saint-Rémi	8	4	4	0	29	37	8
Farnham	8	3	5	0	25	24	6
Bedford	10	2	7	1	30	40	5

Division Est

	PJ	G	P	DN	Bc	Bc	Pts
Saint-Lambert	9	6	3	0	43	28	12
Belœil	8	5	3	0	34	25	10
Longueuil	7	3	3	1	32	32	7
Saint-Basile	8	3	5	1	28	31	7

EN BREF

Week-end parfait pour l'Avalanche AA

GRANBY — Les équipes de l'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi ont connu une fin de semaine parfaite en remportant quatre victoires en autant de sorties.

Deux de ces victoires ont été récoltées par l'Avalanche pee-wee, qui a battu les Harfangs-1 de Sherbrooke, 5-1 avant de prendre la mesure des Cataractes de la Mauricie, 3-2. Brandon Picken a touché la cible deux fois. Les autres buts ont été réussis par Laurent Minville, qui a ajouté deux passes, Nicolas Nadeau, Mickael Lavoie, Matthew Shufelt et Étienne Laliberté. Félix Lauzon a amassé trois passes. Le gardien Jonathan Roberge a réussi un blanchissage dans la victoire de 3-0 de l'Avalanche bantam ESVD aux dépens des Cataractes de la Mauricie.

LHJMQ > COMPTES

	B	P	Pts
Devos, Philip-Michael Vic.	11	33	44
Audy-Mar, Jonathan Qué.	10	24	34
Couturier, Sean Dru.	14	19	33
Palat, Ondrej Dru.	14	19	33
Champagne, Joël Qué.	12	20	32
Levesque, Gabriel AB.	8	22	30
Saulnier, Allain Moncton.	10	19	29
Saulnier, Alex Moncton.	9	20	29
Huberdeau, Jonathan SJ.	14	14	28

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est

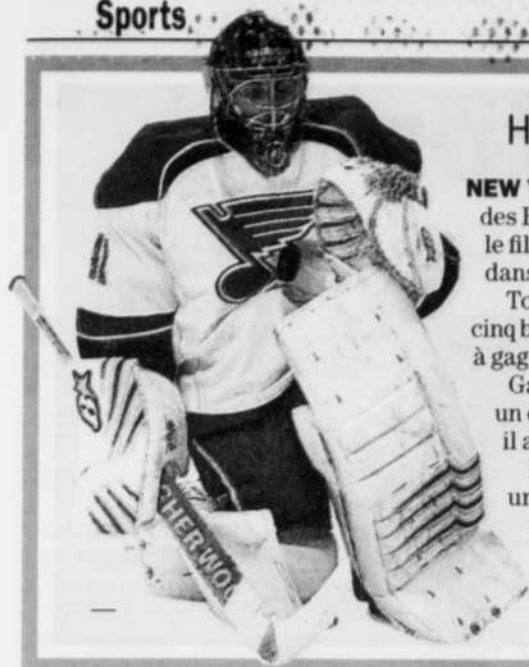
	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
y-Alouettes	17	12	5	0	0	517	445	24
x-Hamilton	18	9	9	0	0	460	427	18
x-Toronto	17	8	9	0	0	343	438	16
Winnipeg	18	4	14	0	0	432	450	8

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
y-Calgary	18	13	5	0	0	591	427	26
x-Saskatchewan	18	10	8	0	0	449	442	20
x-B.C.	18	8	10	0	0	420	428	16
Edmonton	18	7	11	0	0	359	514	14

NFL

CONFÉRENCE



Halak parmi les étoiles de la semaine

NEW YORK — L'ailier Raffi Torres des Canucks, le gardien Mathieu Garon des Blue Jackets et l'ancien du CH Jaroslav Halak, qui défend maintenant le filet des Blues de St-Louis, sont les trois étoiles de la semaine dernière dans la LNH.

Torres a été nommé la première étoile après avoir dominé la ligue avec cinq buts, la semaine dernière. Il a aussi obtenu une aide, aidant les Canucks à gagner quatre fois pour s'installer au sommet de la section Nord-Ouest.

Garon a repoussé 75 tirs sur 78, signant deux jeux blancs d'affilée dont un de 3-0 aux dépens du Canadien, mardi dernier, et deux jours plus tard, il a aidé les Jackets à battre les Thrashers par le même score.

Halak a pour sa part bloqué 58 des 59 tirs dirigés contre lui, montrant un dossier de 2-0-0, une moyenne de 0,48 et un pourcentage d'arrêts de ,983. Avec un dossier de 9-1-2, les Blues partagent le sommet de l'association Ouest avec les Kings de Los Angeles.

— La Presse canadienne

Le Canadien soumet Boyd au ballottage

BROSSARD — Le Canadien a soumis l'attaquant Dustin Boyd au ballottage, hier. L'entraîneur Jacques Martin n'a toutefois pas voulu dire, après l'entraînement à Brossard, dans quel but la direction du Tricolore avait pris cette décision.

«Lorsque tu as 23 joueurs en santé, ce sont des choses qui se produisent. On va voir s'il y a de l'intérêt de la part d'autres équipes. Sinon, ça ne change rien», a indiqué Jacques Martin après l'entraînement d'hier.

Boyd, qui en est à sa cinquième saison dans la ligue, a été obtenu à titre de joueur autonome, le 1er juillet dernier. Il a alors signé un contrat d'un an d'une valeur de 650 000 \$ US.

Le Manitobain de 24 ans affiche un dossier d'un but et un différentiel de moins-6 en neuf rencontres depuis le début de la saison.

— La Presse canadienne

Mélodie Larose décroche l'argent à l'épée

GRANBY — L'escrimeuse Mélodie Larose de Granby a bien démarré sa saison 2010-2011 en décrochant la médaille d'argent dans la catégorie des moins de 15 ans à l'épée, lors d'une compétition provinciale tenue en fin de semaine à Ste-Anne-des-Plaines.

Ce résultat est d'autant plus à signaler que l'athlète gauchère avait subi une fracture au coude gauche en septembre et a été seulement libérée de son plâtre au début d'octobre.

La jeune athlète a baissé pavillon en finale par la marque de 15-3 aux mains d'Élisabeth Hurtibise de Blainville.

Mélodie Larose avait d'abord remporté une victoire à l'arrachée de 15-14 en demi-finale contre Leyla-Élyse Couture, de Rimouski. Après avoir pris les devants 12-8, elle a ensuite vu son adversaire réduire l'écart à un seul point. Elle a toutefois su résister à la remontée de

son adversaire. Le duel s'est terminé par une double touche (une touche simultanée ce qui donne un point à chaque adversaire) alors que Mélodie menait 14-13.

L'escrimeuse granbyenne avait auparavant pris la mesure de Janika Hubert, de Gatineau, par la marque de 7-5 en quart de finale.

Mélodie Larose était installée au septième rang après les qualifications, grâce à cinq victoires en neuf duels. L'athlète, rappelons-le, avait déjà décroché la médaille de bronze au Championnat canadien des moins de 15 ans présenté l'été dernier.

Autres résultats

Antoine Lavallée a pour sa part terminé au neuvième échelon en s'inclinant 15-5 en huitième de finale aux mains de Paul Catalin Popa, de Laprairie. Il avait disposé de William Grenier-Beaulieu, de Québec, par le score de 15-10 au premier tour

éliminatoire, après avoir fini en sixième place lors des qualifications.

Xavier St-Jean a conclu la compétition en 14^e position, à la suite d'un 20^e rang en qualifications. Il a été éliminé 15-9 par Mathias Castonguay, de Longueuil.

Enfin, Frédéric Mainville a terminé l'événement au 25^e échelon, lui, qui avait pris la 24^e place en qualifications. Il a perdu 6-5 face à David Laflamme, de Rimouski.

Compétition provinciale à Granby

Dans un autre ordre d'idées, une compétition provinciale d'escrime aura lieu en fin de semaine prochaine au Cégep de Granby.

On verra à l'œuvre au cours de cette compétition organisée par le club Escribel des fines lames des catégories moins de 17 ans et moins de 20 ans dans les épreuves d'épée, de fleuret et de sabre.



PHOTO FOURNIE PAR DOMINIC LAROSE

Mélodie a bien débuté sa saison avec une médaille d'argent à l'épée lors d'une compétition provinciale d'escrime présentée à Ste-Anne-des-Plaines.

NATASKOUACH

Marie-Pier Audet parmi l'élite de sa catégorie au Québec

GRANBY — La nageuse Marie-Pier Audet du club Nataskouach de Granby connaît un excellent début de saison en étant parmi les six meilleures au Québec dans cinq épreuves.

L'athlète de 10 ans est notamment première sur la scène provinciale au 400m libre (5:22:69), ce qui lui confère la sixième place au Canada dans cette épreuve à la suite de ses résultats lors de sa dernière compétition régionale.

Marie-Pier Audet est également en deuxième place dans la province au 100 quatre nages (1:33:22, 21^e au pays) et quatrième en 200m libre en 2:48:42 (10^e au Canada).

De plus, la jeune porte-couleurs du club granbyen détient la quatrième position au 50m papillon (40:74, 18^e au pays) et le sixième échelon au 200m quatre nage (3:12:33, 15^e au Canada).

Marie-Pier Audet évolue présentement dans la catégorie développement, mais semble déjà prête pour la prochaine étape. Ses bons résultats lui permettront d'ailleurs de se retrouver dans la section Provinciale dès qu'elle atteindra son 11^e anniversaire.



PHOTO FOURNIE PAR MARTIN ABRAN

La nageuse du club Nataskouach, Marie-Pier Audet.

Double titre pour les Élités juvéniles du Mont Sacré-Cœur

GRANBY — Les Élités du soccer juvénile masculin au Mont Sacré-Cœur ont connu une saison de rêve en remportant le championnat du calendrier régulier et le titre des séries éliminatoires, tout en ne subissant aucune défaite en huit rencontres.

Les troupiers de l'entraîneur-chef Christopher Obiedzinski ont vaincu les porte-couleurs des Broncos de l'école Baie St-François, de Valleyfield, par la marque de 3-1 en finale pour

mettre la main sur la bannière destinée aux champions.

Les Élités avaient pris la mesure du Collège St-Paul de Varennes 9-1 en demi-finale, tandis que le club campivalencien avait disposé de l'école Louis-Cyr 2-0 dans l'autre partie du carré d'as.

L'équipe dirigée par l'entraîneur-chef Christopher Obiedzinski avait terminé en tête du calendrier, dans la Ligue scolaire du Richelieu, avec six victoires en autant de sorties.



Les Élités juvéniles du Mont Sacré-Cœur ont tout rafilé cette année dans leur ligue. Dans l'ordre habituel: Kevin Jannard (entraîneur-adjoint), Christopher Obiedzinski (entraîneur-chef), Raphaël Gagnon, Xavier Proulx, Manuel Coutu, Étienne Beaudoin-Mercier, Guillaume Beauchemin, Xavier Faucher, Philippe Gauthier, Francis Brunelle, Jean-Philippe Lussier, Gabriel Gibeault-Girard, Steven Parent, Yann Gauvin, Dominic Breton et Jérémy Mitchell.

Larry Smith passe le ballon

Le président démissionne après douze ans à la barre des Alouettes de Montréal

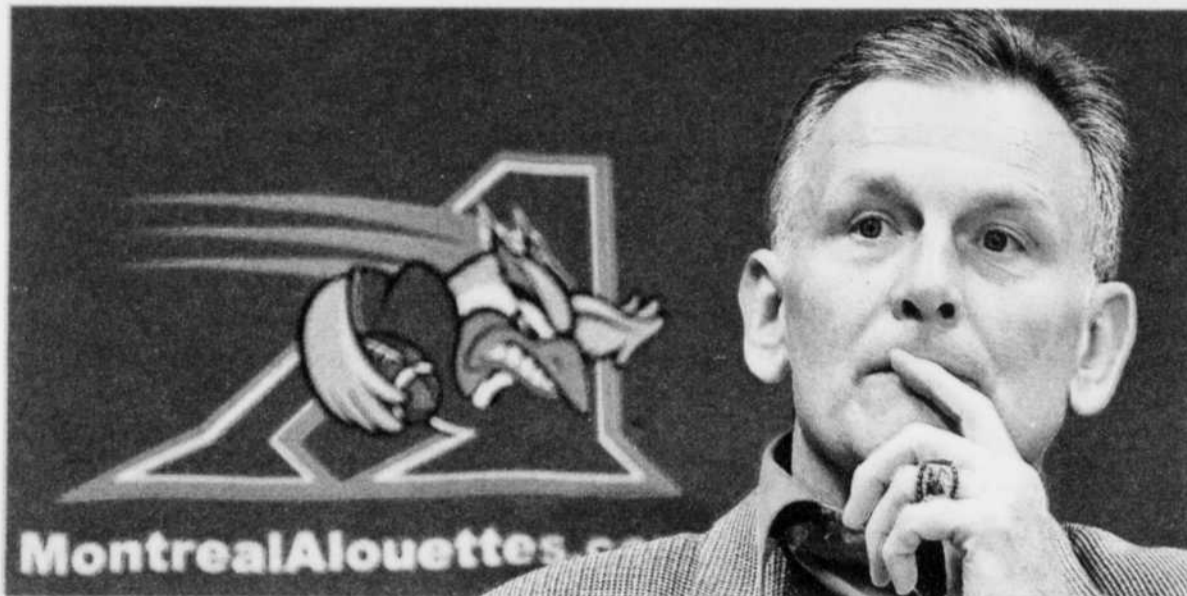
MONTREAL (LA PRESSE) — Le président et chef de la direction des Alouettes Larry Smith a confirmé, hier, qu'il quitterait l'organisation le 31 décembre.

« J'y réfléchissais depuis le début de l'année et encore plus depuis deux mois, alors que j'en ai fait part au propriétaire Bob Wetenhall, a expliqué Smith. Nous avons convenu que le timing était bon et que cela nous permettrait d'amorcer le processus de recrutement du prochain président en toute transparence. »

Wetenhall, qu'on disait insatisfait des performances financières de l'équipe cette saison, la première dans un stade modernisé, n'était pas présent à la conférence de presse et s'est contenté de remerciements d'usage par voie de communiqué.

« Habituellement, 14 heures n'est pas une bonne heure pour lui pour être debout et fonctionnel. J'ai encore parlé à Bob hier et il m'a dit qu'il ne serait pas présent aujourd'hui », s'est contenté de dire Smith.

Démentant toute mésentente avec son patron, Smith a aussi estimé que son départ n'avait rien à voir avec celui de son fils Wes, qui a perdu son poste de vice-président aux ventes, il y a quelques mois. « J'ai averti mes enfants il y a longtemps qu'en affaires, c'était chacun pour soi », a-t-il expliqué, sans nier que son fils avait été congédié.



Le président Larry Smith quitte les Alouettes après 12 années passées à la tête de l'équipe.

Le président a d'ailleurs préféré insister sur le bilan « positif » de ses 12 années à la tête de l'équipe. « Notre premier défi a été d'assurer la survie de l'équipe et nous l'avons relevé éloquemment, comme en témoigne notre série de 105 matches consécutifs à pleine capacité. »

« Nous avons aidé au développement du football au Québec, créé de nombreux projets philanthropiques, assuré une présence très

positive dans la communauté. Et nous venons de compléter le projet du stade Percival-Molson. Je suis très fier du travail accompli au cours de ces 12 années. »

À 59 ans, Smith espère relever de nouveaux défis. « Je crois être en mesure de vivre encore une autre belle aventure professionnelle, a-t-il dit. J'en ai encore dans le réservoir et j'ai envie d'un nouveau défi. Je vais d'abord supporter l'équipe pour la fin de la saison,

puis je vais réfléchir sérieusement à mon prochain boulot. »

Des rumeurs l'envoient en politique depuis longtemps. « J'ai plusieurs options devant moi et je n'ai encore rien décidé, a assuré Smith. J'aime diriger des équipes, travailler avec les gens. J'ai de l'expérience dans le milieu des affaires (avec la Brasserie Labatt et le quotidien *The Gazette* notamment), on verra bien. »

Une source conservatrice a dit

« n'avoir jamais entendu parler » de la possibilité que Smith se joigne au Parti conservateur, un scénario évoqué sur Twitter par le député libéral Denis Coderre.

L'avenir

Le président sortant a estimé que l'avenir de l'équipe est prometteur. « Le département football est entre bonnes mains avec Jim Popp et Marc Tretzman. Le nouveau président aura à choisir lui-même les projets de développement économique qu'il mettra de l'avant et qui contribueront à la croissance des Alouettes. »

Smith n'en a pas dit davantage au sujet du directeur-général, avec lequel il semble avoir vécu une relation tendue au cours des dernières années. Popp lui-même a bien pesé ses mots pour commenter le départ de son patron.

« C'est une surprise, même si on en entendait parler depuis un certain temps, a-t-il dit. Je ne sais pas d'où venaient les rumeurs de mésentente entre nous, mais je peux dire que nous avons collaboré avec succès pendant plusieurs années. Il a participé aux succès de l'équipe pendant ses 12 années avec nous. »

Popp et toute l'organisation devront patienter jusqu'au début de l'année 2011 pour connaître l'identité du nouveau patron.

AUTODROME GRANBY

Kayle Robidoux élu meilleur pilote

GRANBY (LA VOIX DE L'EST) — Kayle Robidoux a perdu le championnat de la saison 2010 chez les pilotes en classe modifiée à l'Autodrome Granby dans la toute dernière course de la saison, mais le numéro 46 s'est repris lors du banquet de fin de saison, le week-end dernier, à Drummondville, en méritant la coupe Bob Gatien, remise au pilote s'étant le plus démarqué en 2010.

Robidoux a mené au classement presque toute la saison, son avance diminuant dans les dernières semaines. Mais avant la dernière finale, il avait encore une avance satisfaisante... jusqu'à ce qu'un accident de course lui fasse perdre toute chance de finir en tête.

C'est finalement Mario Clair qui a remporté le championnat, profitant des malheurs de Robidoux.

En plus de la coupe Bob Gatien, Robidoux a mérité les titres de pilote le plus rapide de sa catégorie avec un tout de piste en 18,528 secondes le 30 juillet et celui du pilote le plus constant en piste.

Le pilote granbyen Steve Bernard

a aussi mérité un trophée d'importance, le trophée Jean-Paul Cabana. Quant à la coupe du président, c'est l'équipe des officiels de l'Autodrome Granby qui l'a obtenue.

Mario Clair, en plus de la bourse pour la première place au fonds de points, a obtenu le trophée du champion, accompagné d'une bague en or. Il a aussi fini au premier rang du fonds de points conjoint Granby-Drummondville.

Le Valcourtois Guy Ouellette, Bruno Cyr, Steve Messier et Dany Gagné ont remporté les championnats dans les autres catégories, soit sportsman, prostock, 6 cylindres et 4 cylindres.

Kevin Hamel a obtenu le titre de recrue de l'année dans la classe sportsman. Francis Ménard et Sylvain Bouthillier ont aussi été les recrues en 6 cylindres et 4 cylindres. Le plus espoir en modifié est Alan Therrien. David Côté et Sébastien Bouvier ont aussi obtenu ce titre en sportsman et 4 cylindres.

François Bernier et Kevin Lajoie sont les pilotes les plus améliorés en modifié et sportsman.

Wade Phillips perd son poste

IRVING, TEXAS (ASSOCIATED PRESS) — Le propriétaire et directeur général des Cowboys de Dallas, Jerry Jones, a tenu promesses et fait payer des gens pour le piètre début de saison de son équipe, hier, en congédiant l'entraîneur-chef Wade Phillips et le remplaçant par le coordonnateur à l'offensive, Jason Garrett.

Jones a décidé que c'en était assez. Les Cowboys se sont inclinés 45-7 face aux Packers de Green Bay, dimanche soir, leur cinquième défaite consécutive, qui porte leur fiche à 1-7 cette saison.

« Nous sommes reconnaissants de la contribution apportée par Wade chez les Cowboys, a dit Jones. Nous comprenons également qu'il est clair que nous ne nous trouvons pas où nous voulions être à ce stade-ci de la saison, il va sans dire. Nous partageons cette responsabilité, chacun d'entre nous. »

Il s'agit de leur pire début de saison depuis 1989 et l'un des pires de l'histoire de l'équipe. De façon réaliste, il s'agit d'un creux de vague, considérant que Dallas vient de remporter un titre de section et un match éliminatoire l'an dernier. Les Cowboys étaient pressentis pour prendre part au Super Bowl, qui sera disputé chez eux.

Le départ de Phillips écrit aussi une page d'histoire du club: c'est la première fois qu'un changement d'entraîneur est effectué en cours de saison.

Le premier match sous les ordres de Garrett sera disputé dimanche,



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Wade Phillips devra se chercher du travail ailleurs qu'à Dallas.

face aux Giants de New York.

À peu près tout a été de travers pour les Cowboys au cours de cette demi-saison. Plusieurs erreurs

habituellement attribuées à un club d'expansion, pas à un club détenant l'une des plus hautes masses salariales du circuit, ont été commises: pénalités, revirements, et autres erreurs mentales. Phillips n'a pas pu sortir l'équipe du marasme. Il a tenté d'être loyal au lieu de confiner au banc les joueurs offrant les moins bonnes performances. Cela n'a semblé qu'empirer les choses.

L'équipe a atteint le fond du baril quand le quart Tony Romo s'est fracturé la clavicule le 25 octobre dernier. Mais c'est la défense qui s'est avérée le plus sérieux problème.

La défensive des Cowboys a accordé 35 points ou plus au cours des trois derniers matches, une situation qui ne s'était pas produite depuis leur saison inaugurale, en 1960, alors qu'ils avaient compilé une fiche de 0-11-1.

Âgé de 44 ans, Garrett devient le premier ex-joueur des Cowboys à devenir entraîneur-chef. Il a été le substitut de Troy Aikman de 1993 à 1999. Il a agi à titre d'entraîneur des quarts avec les Dolphins de Miami en 2005 avant de se joindre aux Cowboys en 2007.

Phillips quitte avec une fiche de 34-22 en quatre saisons et demie et de 1-2 en séries. Il a remporté deux titres de la section Est de la Nationale. En carrière, il a mené les Cowboys, les Broncos de Denver et les Bills de Buffalo à une fiche de 79-57, mais montre seulement une fiche de 1-5 en séries. Il n'a connu qu'une saison perdante en huit saisons complètes.

Les Inouk à la poursuite des Cougars



GAËTAN ROY
gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Malgré une fiche de .500 à leur premier week-end alors qu'ils ont retrouvé leur domicile, les Inouk voient l'avenir d'un bon œil maintenant qu'ils diminueront de beaucoup leurs déplacements et qu'ils pourront s'entraîner régulièrement à raison de trois fois par semaine.

Les hommes de Patrick Bergeron ont remporté une victoire de 4-3 en fusillade, vendredi soir, devant les puissants Braves de Valleyfield, avant de laisser bêtement filer une priorité de 3-0 pour s'incliner, 6-3, dimanche, face aux Maroons de Lachine. Auparavant, les Granbyens avaient disputé leurs 21 premières parties à l'extérieur pendant les rénovations sur la rue Léon-Harmel.

«Le match de vendredi était chargé en émotions, avoue Bergeron. On revenait enfin devant notre monde, ce qu'on attendait avec impatience depuis

21 parties. Les joueurs étaient plus fébriles que nerveux. Ils ont apprécié les cérémonies d'avant-match. On voulait aussi passer un message aux bonnes équipes de la ligue.»

Le pilote granbyen mentionne que ses joueurs voulaient démontrer qu'ils pouvaient battre les clubs des autres divisions de la LHJAAAQ, ce qui n'était arrivé que deux fois en 10 essais avant vendredi, les deux fois contre les faibles Condors de Kahnawake qui avaient battu Lachine, vendredi.

«On s'est enlevé une épine du pied, image Bergeron, en démontrant qu'on pouvait non seulement gagner contre des équipes des autres divisions, mais contre un bon club. C'était un bon test. On en a donné pour leur argent à nos partisans.»

Zone de confort

Dimanche soir, les Granbyens sont cependant retombés à pieds joints dans de mauvaises habitudes.

«On est retombés dans une zone de confort, dit Bergeron. Après avoir pris une avance de 3-0, on a pensé que ce serait facile, surtout contre un club comme Lachine alors qu'on avait battu Valleyfield. Mais il n'y aura aucun match facile. On connaît notre

problème: on a de la difficulté à garder le focus. On cherche à corriger cela. Nous avons eu un *meeting* après la défaite et il en est ressorti du positif. Les gars veulent se stabiliser. La recette va venir de l'intérieur. Notre but est toujours de rejoindre, sinon de chauffer Sherbrooke pour le premier rang de notre division.»

Les Granbyens sont mieux de connaître une longue période de succès pour y arriver puisqu'ils ont neuf points de recul sur Sherbrooke, qui a, en plus, trois parties en main.

Concernant les installations rénovées de l'aréna Léonard-Grondin, Bergeron s'est dit impressionné, tout comme ses joueurs.

«Comme nous n'avons pas pu nous entraîner sur notre glace avant le match de vendredi, nous n'avons pas un grand avantage pour nos deux parties du week-end. On va remédier à cela cette semaine avec nos trois entraînements. On va apprendre à mieux connaître les nouvelles bandes, qui semblent très rapides avec une courbe plus prononcée. Pour le reste, les gens ont fait un travail fantastique. On est choyés par nos installations. On va pouvoir mieux se préparer. Ce sera agréable», laisse entendre Bergeron.



L'entraîneur, Patrick Bergeron.

PHOTO LA VOIX DE L'EST

Lapierre promu aux côtés de Gomez

BROSSARD (LA PRESSE CANADIENNE) — Pendant que Lars Eller se demandait hier ce qui était arrivé à sa chance de jouer au sein du premier trio, Maxim Lapierre songeait à ce qu'il devait faire pour contribuer au débloqué de Scott Gomez.

Lapierre a eu un petit avant-goût de la vie aux côtés du plus haut salarié du Tricolore, samedi, quand il a été appelé à remplacer Travis Moen au sein du trio complété par Gomez et Andrei Kostitsyn en dernière portion de rencontre. Martin a poursuivi l'essai lors de l'entraînement d'hier à Brossard, et tout indique que l'attaquant québécois amorcera le match à domicile d'aujourd'hui, contre les Canucks de Vancouver, au sein de cette unité.

«C'est une belle opportunité, a reconnu Lapierre, qui a un but et une aide avec un différentiel de moins-4 en 14 matches jusqu'ici, en s'alignant dans l'un des deux trios de soutien. Je vais essayer d'en tirer le meilleur, tant pour moi que pour l'équipe. Si on a quatre trios qui fonctionnent, ce sera très bon pour notre équipe.»

La mission de Lapierre sera relativement simple: continuer de jouer de la même façon qu'il l'a fait jusqu'ici. C'est ce qu'a indiqué Jacques Martin après l'entraînement d'hier, et Lapierre était sur la même longueur d'onde.

«On veut qu'il aille au filet, qu'il termine ses mises en échec, qu'il



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Jacques Martin espère que Maxime Lapierre contribuera à relancer Scott Gomez qui ne produit rien offensivement depuis le début de la saison.

travaille bien en repli, qu'il mette de la pression en échec arrière et se serve de sa rapidité pour en faire profiter à ce trio-là», a expliqué l'entraîneur du Tricolore.

La vitesse, justement. C'est là un atout qui sert bien à Lapierre. C'est aussi une qualité qui servirait bien à Gomez s'il recommençait à l'exploiter, a affirmé Martin.

«Je m'attends à davantage de Scott», a réitéré le vétéran

entraîneur, hier, en parlant de son joueur de centre qui a été blanchi à ses sept derniers matches et n'a qu'une aide à ses 10 dernières sorties. «Il le sait, j'ai discuté avec lui. On a parlé de différents aspects de son jeu qu'il doit améliorer. Il nous a donné un meilleur match samedi. C'est un joueur qui est le plus efficace lorsqu'il profite de sa vitesse, qu'il patine. Quand il est trop statique, il est moins efficace.»

UN GAIN ET UN VERDICT NUL

Les Canonnières grimpent au troisième rang de la Ligue senior du Richelieu

GRANBY (FB) — Les Canonnières de St-Césaire ont grimpé au troisième échelon dans la Ligue de hockey senior du Richelieu en y allant d'un gain et un verdict nul en deux sorties au cours du week-end.

Les Canonnières ont réussi trois buts au deuxième tiers-temps pour paver la voie à un gain serré de 4-3 aux dépens des Maroons de Waterloo, samedi après-midi, à l'aréna Guy-Nadeau.

Marc-Antoine Morin (1-1), Guillaume Karrer (1-1), Yannick Dostie (1-1) et Raphaël Ménard ont été les marqueurs des gagnants. Yannick Bouffard a fourni deux passes.

David Taylor s'est distingué dans la défaite avec un doublé. Jason Béliveau a été l'autre compteur des perdants. Charles Monette y est allé de deux aides.

Les Canonnières ont eu le meilleur dans les tirs 33-19.

Jonathan Provencher a obtenu deux filets dans la partie nulle de 3-3 face au Wild de St-Basile dimanche soir. Raphaël Ménard a été l'autre compteur.

Par ces résultats, les Canonnières ont une fiche de 11 points en seulement huit parties (5-2-1). Les Red Wings de St-Lambert (13 points en neuf joutes) et les Renards de St-Jean (13 points en 11 affrontements) se partagent le premier échelon dans la LHSR.

Les Maroons ont par ailleurs araché une victoire de 4-3 face au Desjardins de Farnham, dimanche après-midi, à l'aréna Madeleine-Auclair, pour se hisser au cinquième échelon du circuit.

Michael Ménard a participé à tous les buts des vainqueurs avec un filet et trois passes.

David Taylor a encore réussi un doublé, en plus de récolter une aide. Charles Monette a également bien fait avec un but et deux passes. Charles Monette s'est fait le complice de deux buts.

Jonathan Lussier, Andronik Bourret et Steve Daigneault ont répliqué pour Farnham.

Le Desjardins avait auparavant subi un revers de 3-1 aux mains des Red Wings de St-Lambert, samedi soir à ce dernier endroit.

Andronik Bourret a été le seul marqueur du club farnhamien.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)

